

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

**PROCESO QUE DEFINE
LA SECCIÓN *MEXICO NEWS*
DEL PERIÓDICO *THE HERALD EDITION MEXICO***

T E S I S

PARA OBTENER EL GRADO DE LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

P R E S E N T A :

ALMA DELIA ORTIZ ROJAS

ASESORA: DRA. ELVIRA LAURA HERNÁNDEZ CARBALLIDO

CIUDAD UNIVERSITARIA,

MEXICO 2004



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Gracias de todo corazón...

A DIOS

Por no hacer mi camino fácil, sino por demostrarme que, pese a mis debilidades, puedo culminar mis proyectos y alcanzar mis sueños...

A mi mamita y a mi papá

Por el amor y confianza en mí, porque son ejemplo de trabajo y perseverancia. Por apoyarme siempre y alentarme a conseguir mis anhelos, porque son el motor de mi vida. ¡Los quiero mucho! Y este logro también es suyo. Gracias por estar conmigo, por su paciencia y cariño incondicional.

A Belinda, mi hermana.

Por su apoyo y compañía: ¡Nuestros logros son compartidos!

A mi tía Guadalupe Rojas

Por su paciencia y afecto; por ser un ejemplo de tenacidad.

A mis amigas y amigos

Karla Camacho, Paty Arreola Martínez, Fernando Arreola y Ricardo Cruz, por alentarme a concluir esta meta.

A Nadia Simonetto y Carlos Enrique Osorio Huerta

Por enseñarme el placer de aprender un idioma; por su amabilidad y amistad.

*A la Universidad Nacional Autónoma de México
y la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales*

*Por brindarme la oportunidad de estudiar en sus aulas, ahora son y serán mi
segundo hogar.*

A mi querida y admirada asesora Elvira Hernández Carballido

*Muchas gracias por guiarme en esta aventura. ¿Sabes? Eres un ejemplo a
seguir, siempre tienes una sonrisa y palabras de aliento para quienes nos
acercamos a ti. Por tu paciencia y amistad... ¡ gracias de todo corazón!*

*A mis sinodales,
Por su disposición para revisar esta tesis*

*Francisca Robles
Josefina Hernández Téllez
Martha Lucía Moreno González
Nora Santacruz Chavando*

*Un especial agradecimiento a la
editora Cynthia Hawes y a los reporteros-redactores: Jason Lange, Michael
O'Boyle, Claudia Boyd Barret y Marcus Bensasson, integrantes del staff de la
sección Mexico News de la edición internacional del periódico The Miami
Herald en sociedad con El Universal, por dejarme conocer su mundo...*

Se cierra una etapa, pero se abre otra llena de retos...

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN/5

CAPÍTULO 1 SECCIÓN *MEXICO NEWS*/8

- 1.1 Cronología de *El Universal*/8
- 1.2 Cronología de *The Miami Herald*/13
- 1.3 *The Herald Edition Mexico*/20
 - 1.3.1 Sección *Mexico News*/22

CAPÍTULO 2 BASE TEÓRICA: AGENDA SETTING Y NEWSMAKING/41

- 2.1 AGENDA SETTING/41
- 2.2 NEWSMAKING/51

CAPÍTULO 3 ANÁLISIS DE LA SECCIÓN *MEXICO NEWS*/70

CONCLUSIONES/114

BIBLIOGRAFÍA/118
HEMEROGRAFÍA/118
ENTREVISTAS/119
SITIO DE INTERNET/119

INTRODUCCIÓN

La meta de este estudio es conocer el proceso de selección de las noticias que integran las páginas de la sección *Mexico News*, 3 A y 4 A, de la edición internacional *The Herald Edition Mexico*, y con ello descubrir cuál es la agenda informativa del espacio dedicado a la información sobre México en el nuevo periódico del diario *El Universal* y el rotativo estadounidense *The Miami Herald*, durante la semana del 26 de enero al 1 de febrero de 2004.

Por ello el soporte de la investigación serán las siguientes teorías: *Newsmaking* (estudios sobre los emisores y los procesos productivos en un medio informativo) y Agenda Setting, llamada también construcción del temario.

El estudio parte de esas teorías porque ambas consideran que las noticias publicadas en un periódico recrean la realidad a partir del emisor, es decir, el medio de comunicación tiene lineamientos que le permiten seleccionar la información que determinará un contexto para el público.

La teoría de *Newsmaking* servirá de guía para conocer el proceso de trabajo de los integrantes del *staff* de la sección *Mexico News* y, por su parte, Agenda Setting, apoyará en el análisis que dará como resultado los temas preponderantes de los reporteros y de la editora de dicho espacio periodístico.

La necesidad de conocer el proceso de selección de información surge a partir del lanzamiento de *The Herald Edition Mexico*, pues a través de la sección *Mexico News* integrada por las páginas 3 A y 4 A, se podrá percatar cuál es la información que se proporciona sobre nuestro entorno a la comunidad de habla inglesa y de ello dependerá la visión de México para ese grupo de personas.

La nueva publicación está dividida en dos partes A y B. La A aborda secciones de política y sociedad: *Mexico News, U.S/World, The Americas, Diversions, People, Opinion* y *Medical News*; y la B, negocios y deportes: *Business, Market Review, Tennis* y *Basketball*.

La sección *Mexico News*, centro de la investigación, del total de 22 páginas de *The Herald Edition Mexico*, sólo ocupa dos páginas y el resto contiene información de *The Miami Herald*.

La investigación está integrada por tres capítulos: Sección *Mexico News*, Base teórica: *Agenda Setting* y *Newsmaking*, y el último apartado será dedicado al análisis de la sección.

En el primer capítulo Sección *Mexico News* se conocerá los orígenes de la nueva publicación. Consta de un recorrido cronológico de los periódicos *El Universal* y *The Miami Herald*, socios en esta aventura periodística.

Posteriormente, se hará la exposición de quienes y cuáles son las funciones de los integrantes del *staff* de la sección.

Por ser el soporte teórico, en el segundo capítulo Base teórica: *Agenda Setting* y *Newsmaking*, se expondrán las ideas principales que servirán de pauta para la exposición de la jornada laboral y la agenda informativa de la sección *Mexico News*.

Al final del estudio se hará el análisis de la sección *Mexico News* con base en el capítulo segundo, por ello los términos principales serán, entre otros, tematización, valores noticia, rutina productiva.

Como ya se había mencionado, el objetivo principal de la tesis será descubrir la rutina productiva de los integrantes del *staff* de la sección *Mexico News* y cómo, por qué y cuál es la información nacional seleccionada para ser publicada con el fin de brindar una recreación del contexto social, político y económico de México a la comunidad angloparlante.

1. SECCIÓN *MEXICO NEWS*

En este apartado haré un breve recorrido cronológico por la historia de los diarios responsables de la edición *The Herald* en México: *El Universal* y *The Miami Herald*. Posteriormente, se expondrán quiénes y cuáles son las funciones de los integrantes de la *Sección Mexico News*.

1.1 Cronología de *EL UNIVERSAL*

En el documento “75 años de El Universal” consigna las siguientes fechas¹:

1 de octubre de 1916

Félix Fulgencio Palavicini funda *El Universal* con el lema “Diario Político de la Mañana”. El objetivo del nuevo diario fue dar la palabra a los postulados emanados de la Revolución Mexicana.

4 de febrero de 1917

El Universal imprime en sus páginas el texto completo de la Constitución.

1 de agosto de 1920

El diario abandona su bandera estrictamente constitucionalista, y por ello deja de ser “El Diario Político de la Mañana”.

Enero de 1921

El Universal adopta el lema “El Gran Diario de México”, con el que se le conoce hasta la fecha.

¹ 75 años de *El Universal*, Hemeroscopio, Boletín Hemerográfico de El Universal, año II, n. 24, 1991.

26 de junio de 1921

La redacción y los talleres se mudaron a las calles de Bucareli e Iturbide, respectivamente.

1 de febrero de 1922

Su dinamismo editorial lo llevó a ser el primer diario en lanzar una edición vespertina: *El Universal Gráfico*. Asimismo, aparecieron suplementos como *El Universal Ilustrado* y *El Universal Taurino*.

14 de abril de 1923

Félix Fulgencio Palavicini deja la Gerencia y Dirección General del diario para dedicarse de lleno a su actividad política. Miguel Lanz Duret ocupó la gerencia y José Gómez Ugarte, la dirección.

1940

A la muerte de Miguel Lanz Duret, la Presidencia y Dirección General pasa a Miguel Lanz Duret Jr.

12 de diciembre de 1940

Se publican por primera vez en México las fotografías enviadas desde Europa mediante Hilo Telegráfico, gracias al receptor Acme con el que contaba el rotativo. Las fotos procedían directamente de los campos de batalla.

Años 50

En la década de los 50, el periódico sigue de cerca el nuevo equilibrio mundial de la posguerra y realiza la más completa cobertura nacional del periodo señalado por el inicio de la “Guerra Fría”, que trajo como consecuencia conflictos, por ejemplo, la guerra de Corea.

23 de octubre de 1969

Juan Francisco Ealy Ortiz asume la Presidencia y Dirección del diario, con lo que inicia una etapa de constante crecimiento y superación en materia periodística y tecnológica. Un proceso de renovación que colocó a *El Universal* a la cabeza del periodismo mexicano.

1976 y 1979

Se instaló el sistema Harris 2530, con el cual las máquinas de escribir son sustituidas por computadoras y modernizan el sistema de fotocomposición.

15 de enero de 1976

Las nuevas instalaciones de *El Universal* en Iturbide 7 fueron inauguradas por el presidente Luis Echeverría. Se trataba de un moderno edificio de cinco pisos y un entrepiso, que aun sigue siendo uno de los más funcionales en su tipo.

20 de enero de 1981

Se pone en marcha el sistema electrónico de fotocomposición: la rotativa Harris 1660 y dos cuerpos más para una Harris 1650.

26 de septiembre de 1989

El Universal inaugura la rotativa Harris 845, con ocho unidades de producción y un sistema de secado al horno; la máquina tenía capacidad para realizar 60 mil impresiones por hora.

1990

Juan Francisco Ealy Ortiz en su lucha por dignificar la relación de la prensa con la sociedad y el gobierno manda a certificar la circulación del diario, con lo que se convierte en el primer periódico en tomar esta medida en México. Para ello contrata a la organización estadounidense *Certified audit. of Circulation (CAC)*. Además publica las cifras reales de circulación y venta, lo que no había hecho ningún otro rotativo.

10 de marzo de 1992

“La Catedral de la Prensa” es reinaugurada con un simposio sobre el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, en el que participaron especialistas de México, Canadá y Estados Unidos.

1 de octubre de 1996

Para rendir homenaje a la tradición de “El Gran Diario de México” que cumplía 80 años fue reconstruido el inmueble de Bucareli 12, el cual inició su edificación en 1922 para albergar al joven periódico entonces dirigido por Félix Fulgencio Palavicini.

1999

En el aniversario 30 de la Presidencia y Dirección General de Juan Francisco Ealy Ortiz se modificó el diseño del periódico para mantenerlo a la vanguardia entre los diarios del país y los del mundo. Entre las innovaciones, destacó la incorporación de color a la portada y a las páginas de la primera sección.

Septiembre de 1999

Unos días antes de cumplir 83 años de historia, *El Universal* puso en operación nuevas instalaciones para su redacción, las más grandes y modernas de América Latina, con cerca de 3 mil metros cuadrados, espacios para cerca de 300 equipos de cómputo que dan servicio al personal encargado de la edición diaria: directivos, reporteros, editores, secretarios de redacción, reporteros gráficos y diseñadores, entre otros.

2000

Se introducen nuevas publicaciones: la revista semanal *Día Siete* con un tiraje de 225 mil ejemplares; la sección semanal *Autopistas* y el periódico *El M*. Este último con un tiraje de 100 mil ejemplares, los cuales se ofrecen de manera gratuita a los pasajeros del Transporte Colectivo Metro.

7 de marzo de 2001

Instalan *El Universal Online* sitio en internet *eluniversal.com.mx* que rápidamente se posiciona como líder en noticias y en clasificados, dado su funcional diseño, herramientas interactivas y actualización constante de la información, a través de sus secciones *Minutoxminuto*, *Aviso Oportuno*, *Tu Dinero*, *Fotogalería* y *Guía del Ocio*, entre otras.

18 de febrero de 2002

El Universal Gráfico, que nació como un diario vespertino en febrero de 1922, renueva su diseño y se convierte en el “Primer Diario de la Mañana”. Su imagen y temprana circulación permiten a *El Gráfico* alcanzar un tiraje mayor a 200 mil ejemplares.

Julio 2002

El Universal emprende una nueva etapa en los contenidos y presentación de sus páginas. La innovación, el diseño, la calidez y la audacia en el quehacer periodístico son parte de una estrategia que aplica para mantener y acrecentar su liderazgo en este nuevo siglo.

En este periodo, *El Gran Diario de México* adquirió tres nuevas rotativas. Una Heilderberg para trabajo comercial modelo M-600, con calidad superior a las 200 líneas de impresión y capacidad de 40 mil impresiones por hora. Una rotativa de periódico Heidelberg, modelo Main Stream, con capacidad para 75 impresiones por hora, así como una MANRoland, modelo RegioMAN, con capacidad para tirar 48 páginas de una sección: 32 pueden ir a una tinta y 16 a todo color, con la posibilidad de realizar 70 mil impresiones por hora.

1.2 Cronología de *The Miami Herald*

1910

Frank B. Shutts funda *The Miami Herald*.

1925-1926

The Miami Herald se convierte en el periódico de temas de negocios con más cantidad de información en el mundo.

1926

Inician diversos problemas económicos, Shutts los sortea con préstamos.

1937

John S. Knight compra *The Miami Herald* a Frank B. Shutts y se convierte en editor. James L. Knight, en administrador.

1940

The Herald empieza una nueva era de prominencia editorial, circulación y crecimiento publicitario.

1941

Nuevos edificios para las oficinas y departamentos editoriales son inaugurados en el sur de la Avenida Miami.

1946

En febrero, *Clipper Edition* es publicado en zonas de Latinoamérica .

1951

Herald gana el premio Pulitzer por una exposición sobre el crimen organizado.

1959

La circulación alcanza 29,510 ejemplares diariamente; 352,512, los domingos.

1963

Herald se muda a la moderna planta en la *Plaza Herald*. La mudanza se realizó durante el fin de semana de marzo 23-24 sin perder una edición. La nueva sala de prensa tiene 63 Goss unidades rotativas de prensa comprendidas en 7 máquinas con capacidad de 144 páginas.

1967

Herald inaugura edificios sobre Sunrise Boulevard, Fort Lauderdale. El escritor de *Herald*, Gene Miller gana premio Pulitzer. *Herald* empieza la publicación de la revista *Tropic*, el 15 de octubre.

1968

John S. Knight gana el premio Pulitzer. En otro logro, *Herald* se coloca en primer lugar entre todos los periódicos de Estados Unidos en el uso del color y el segundo en el total de noticias impresas.

1974

Noviembre 30, Accionistas de *Knight Newspapers* y *Ridder Publications* aprueban la fusión de las dos firmas. Lee Hills, presidente de *Knight Newspaper*, es elegido primer presidente y jefe ejecutivo funcionario de la fusión Knight-Ridder; Alvah H. Chapman Jr. se convierte en vicepresidente.

1976

Gene Miller gana su segundo premio Pulitzer. *El Herald*, la sección en español, hace su debut.

1977

En agosto, *El Herald* introduce sus dos primeras secciones suburbanas: Este y Oeste. Norte fue editado en septiembre.

1979

La sección *Vecinos del Sur* fue presentada en abril.

1980

Madeleine Blais gana premio Pulitzer por artículos en la revista dominical *Tropic*. Las secciones *Vecinos del Noroeste* y *Norte Central* son editados en mayo.

1981

Los transportistas de *The Herald* son convertidos en trabajadores de medio tiempo asalariado. Shirley Christian gana el Pulitzer en la categoría Reporte Internacional, por su trabajo informativo desde El Salvador.

1982

La edición de la sección Vecinos del Suroeste Broward fue presentada en enero.

1983

The Herald gana el Pulitzer por el editorial que condena la captura de refugiados haitianos.

1984

En marzo 31, la primera edición de la sección *Las noticias de la Costa del Tesoro* fue impresa. La sección *The morning Extra Edition* debutó en los puestos de periódicos. En agosto, *The Miami Herald* cumple 75 años.

1986

Michael duCille y Carol Guzi, reporteros de *The Miami Herald*, ganan el Pulitzer por las fotografías que obtienen cubriendo el desastre causado por la erupción del volcán Nevado de Ruiz en Colombia.

1987

The Miami Herald Publishing Co. introduce una reorganización y una expansión de la edición en español, *El Miami Herald*, y da un nuevo nombre: *El Nuevo Herald*, Roberto Suárez, lo encabezará.

1991

The Herald gana el Pulitzer por la noticia sobre la secta religiosa Yahweh.

1993

The Herald gana el Pulitzer medalla de oro por el servicio público al cubrir el desastre del huracán Andrew.

1995

Alberto Ibarguen es nombrado editor de *El Nuevo Herald*. *The Herald* anuncia que gastará 120 millones de dólares en nueva maquinaria y en otras renovaciones para dar una mejor y oportuna información a sus lectores.

La junta Knight-Ridder Inc. unánime aprueba el gasto para 5 nuevas prensas *offset* y la construcción de nuevos edificios para adaptar el nuevo equipo.

1996

Ibarguen asume sus responsabilidades como editor de *El Nuevo Herald*. *The Herald* oficialmente se presenta en el *World Wide Wide* cuando lanza *Herald Link*. *El Nuevo Herald* Digital debuta en Internet.

1998

The Miami Herald Publishing Co. empieza vendiendo suscripciones para *El Nuevo Herald*. Pues, previamente, *El Nuevo Herald* fue proporcionado solamente para la gente que además se suscribía a la edición de inglés.

Knight Ridder, propietario de *The Herald* y *El Nuevo Herald*, cambia sus oficinas centrales de Miami para San José California.

Después de 9 años como editor de *The Herald*, David Laurence Jr. renuncia y su sucesor es Alberto Ibarguen, un abogado y veterano ejecutivo de los negocios de periódico quien es el primer editor de origen hispano.

Después de 21 años como editor de *The Herald*, Jim Hampton es nombrado para reemplazar al editor de la página de opinión.

1999

El Pulitzer es para la investigación *Votos sucios: La carrera para la Alcaldía de Miami*. El rediseño de *Herald* debuta con un aumento en la calidad de impresión, nueva tipografía para hacer más fácil la lectura, más color y mejor organización.

2000

El Nuevo Herald lanza su nuevo diseño.

1.3 THE HERALD EDITION MEXICO

Los diarios *El Universal* y *The Miami Herald* dieron a conocer el 11 de febrero de 2003 el lanzamiento de la edición internacional de *The Herald Edition Mexico*, un periódico en inglés.²

En la ceremonia del lanzamiento de *The Herald Edition Mexico*, a la que asistieron representantes de la comunidad angloparlante, personalidades de la diplomacia, de los sectores privado, académico, editorial y publicitario, Juan Francisco Ealy Ortiz, el Presidente y Director General de *El Universal*, marcó uno de los objetivos del naciente diario: ser un medio cercano a sus lectores.

Durante la presentación de la nueva publicación, Juan Francisco Ealy Ortiz, el Presidente y Director General de *El Universal*, estableció el compromiso de que este sea un trabajo periodístico de alta calidad y confiable en la vida cotidiana de la comunidad angloparlante.

En su discurso, Ealy Ortiz, explicó que *The Herald Edition Mexico* es el resultado de un trabajo conjunto “de dos de las más conocidas casas editoriales de América con el que se busca satisfacer las necesidades de la población de habla inglesa y de los viajeros de negocios a la ciudad de México”.³

Además, Ealy Ortiz resaltó el liderazgo y la visión de Alberto Ibarguen, al frente del equipo de *The Miami Herald*, que junto con los responsables por parte de *El Universal* han enviado un mensaje para el futuro de alianzas periodísticas de México y Estados Unidos.⁴

² Arvizu, Juan, Comienza a circular The Herald en México. Busca satisfacer la necesidad de la población de habla inglesa y de viajeros, *El Universal*, 12 de febrero de 2003, p. 5

³ *Ibidem*.

⁴ *Ibidem*.

Alberto Ibarguen, presidente de *The Miami Herald*, destacó la importancia de editar un periódico en inglés en la ciudad de México, “al ser este uno de los grandes y más dinámicos centros de negocios del mundo y un centro cultural de importancia en nuestro hemisferio”⁵.

Durante la ceremonia, Ibarguen, como lo hizo Ealy Ortiz, resaltó que esta alianza se materializa en las páginas de *The Herald*, en una época de globalización, que hace posible el sueño de contar con ediciones en inglés cada mañana en ciudades distantes del continente.

Tony Garza, embajador de Estados Unidos en México, en esa misma ocasión, felicitó a las dos empresas periodísticas, en cuyos medios se tiene testimonio de la libertad de prensa. El diplomático mencionó que la democracia se ve en la libertad de prensa.

The Herald tiene un costo de 7 pesos y es distribuido a todos los suscriptores de *El Universal*, así como en hoteles y puestos de periódicos, en el aeropuerto y tiendas *Sanborns*.

Actualmente la edición internacional de *The Herald* alcanza los 52 mil ejemplares distribuidos en Panamá, Ecuador, Bahamas, República Dominicana, Curazao, Aruba, Bonaire, San Martín, Costa Rica, Bermuda y el puerto mexicano de Cancún.

Por su parte, *El Universal* es el periódico más antiguo de la capital y el de mayor circulación del país, quien además edita los diarios *EL Gráfico* y *El M* –de distribución gratuita- con un tiraje conjunto superior a los 350 mil ejemplares, entre otras publicaciones.

⁵ Ibidem.

En tanto, *The Miami Herald Publishing Company* publica 31 diarios en 28 mercados distintos, por ejemplo, *The Miami Herald* y *El Nuevo Herald*, edita también la revista *Street Miami*, semanal y *Aboard*, para aerolíneas, así como *Realcities.com*, un portal de Internet.

La publicación en inglés lleva información de la edición internacional del diario estadounidense, y materiales locales de la redacción de *El Universal*. El diario nace “en México, en un momento especialmente oportuno, porque nuestro mundo está cada vez más interrelacionado; lo que ocurra en cualquier región –dijo Ealy Ortiz- acabará tarde o temprano influyendo en el destino de la humanidad”.⁶

The Herald Edition Mexico está dividida en dos partes A y B. Ambas contienen 11 páginas. La A aborda secciones de política y sociedad: *Mexico News*, *U. S/World*, *The Americas*, *Diversions*, *People*, *Opinion* y *Medical News*; y la B, negocios y deportes: *Business*, *Market Review*, *Tennis* y *Basketball*.

La sección *Mexico News*, centro de la investigación, del total de 22 páginas de *The Herald Edition Mexico* sólo ocupa dos páginas: 3 A y 4 A .

1.3.1 SECCIÓN MEXICO NEWS

La sala de redacción de la nueva publicación del periódico mexicano *El Universal* en sociedad con el diario estadounidense *The Miami Herald* ocupa una oficina junto a la Agencia *Sun*, en el quinto piso del edificio de Bucareli 8.

⁶ Ibidem.

La sección *Mexico News* es elaborada por personal nativo de Estados Unidos y de Inglaterra. El *staff* está integrado por la editora Cynthia Hawes, los reporteros-redactores: Jason Lange, Michael O'Boyle, Claudia Boyd Barret y Marcus Bensasson.

El vínculo entre ambos periódicos está a cargo de Fernando Cantú y Tony Espetia, de *El Universal* y *The Miami Herald*, respectivamente.

Debido a esta unión, el *staff* de la sección *Mexico News* asegura que en cuanto a la normatividad con la cual rigen su trabajo está sujeta a los códigos de ética de ambas casas editoriales.

En entrevista con Cynthia Hawes, editora de la sección *Mexico News* del periódico *The Herald*, mencionó que el propósito principal de su equipo es brindar a lectores de habla inglesa la información más importante para llevar a cabo sus actividades durante su estancia en la ciudad de México.

Con respecto a sus actividades, la editora enumeró los siguientes puntos:

- 1.- Contratar a los miembros de su *staff*; supervisar y evaluar su trabajo.
- 2.- Invitar a colaboradores y estar en constante comunicación con ellos.
- 3.- Leer las notas de agencias, ayudar en la decisión de la selección la información de *El Universal* que van a reescribir cada día, editar las notas del *staff* y de los columnistas.

- 4.- Supervisar y colaborar en el diseño de las páginas.
- 5.- Tomar decisiones sobre la línea política y el contenido de las notas.
- 6.- Checar los *proofers*.
- 7.- Asistir a reuniones semanales de *The Herald* (Departamento de Producción, Circulación y Publicidad)
- 8.- Colaborar con Fernando Cantú quien es supervisor por parte de *El Universal*.
- 9.- Estar en permanente comunicación con Tony Espetia (Editor de *The Miami Herald Internacional*).
- 10.- Tareas administrativas en el cobro de honorarios de los colaboradores externos.
- 11.- Responder a los lectores quienes escriben por *email*.
- 12.- Planear nuevas secciones o páginas de la sección *Mexico News* de *The Herald*.
- 13.- Revisar las páginas de *The Herald Online*.

Respecto a las actividades de los reporteros de la sección *Mexico News*, Claudia Boyd Barret, reportera-redactora, considera que enfrentan un gran reto porque deben considerar muchos aspectos para decidir la noticia que ocupará un espacio, pues cuentan con sólo dos páginas, 3 A y 4 A, y además, el público al que va dirigido no es experto en los temas nacionales y tampoco le importa toda la información que se genere: “sólo aquella que verdaderamente le impacte por su condición de extranjero”.

Jason Lange, reportero-redactor de la sección *Mexico News*, afirmó que “aunque parezca sencillo solamente revisar agencias o *El Universal* para escoger alguna noticia, no lo es. El problema radica en seleccionar la información que le pueda ser útil a un lector que a veces sólo estará unos cuantos días en México, pero que necesita estar informado de lo sucede a su alrededor”.

En este sentido, Claudia Boyd mencionó que las noticias consideradas por el staff sobresalientes para publicarlas en las páginas son referentes a Derechos Humanos, notas de interés humano, seguridad y narcotráfico, aunque niega que se de prioridad a temas de nota roja.

Además, debido a la sociedad con *El Universal*, tienen que publicar dos notas realizadas por los reporteros del diario mexicano. Según Boyd este punto dificulta su trabajo, pues a veces los periodistas mexicanos no proporcionan toda la información para traducir y redactar la noticia, por lo que el *staff* durante la elaboración de la sección necesitan localizar a los reporteros para aclarar dudas.

Como se había hecho referencia, la información la obtienen a través de las agencias internacionales, pues el personal del *staff* normalmente no sale a reportear. Sin embargo, sólo en excepciones Jason Lange o Michael O'Boyle son designados para cubrir alguna información y pueden ir a la Cámara de Diputados o a una marcha de campesinos.

Con el fin de obtener información, la sección *Mexico News* está suscrita a las siguientes agencias informativas internacionales:

Associated Press (Estados Unidos);

EFE (Agencia Española);

Los Angeles Times y *Washington Post*;

New York Times que incluye *Arizona Republic*, *Dallas Morning News* y *San Francisco Chronicle*.

Cox News Service, *Scripps Howard News Service*, *Bloomberg News*; *Knight Ridder Newspaper*.

En cuanto a la importancia de la nueva publicación para los lectores angloparlantes, Jason Lange considera que “la única manera de enterarse de lo que sucede en otras partes es a través de los medios, pues son los que tienen acceso directo a la información o al evento. Se cuestiona a si mismo, ¿una persona le puede preguntar a un vecino? ¡Claro! –responde- que esta persona puede obtener una respuesta, pero será porque el vecino estuvo en contacto con la información que le proporcionó un medio de comunicación, pues de ello depende nuestro conocimiento del mundo que nos rodea”.

Por su parte, Michael O’Boyle, también reportero-redactor, considera que “la prensa define que puede estar en la agenda del discurso público. Si la prensa no cubre un tema, entonces eso no puede entrar en el discurso de la gente común. Idealmente, según Michael- la prensa debe presentar un balance en la cobertura de los eventos para que permita a los lectores hacer sus propias posturas. Pero

los reporteros y editores además toman en sus agendas lo que piensan que es importante y esperan que otros piensen que ese tema es importante.”

Según O’Boyle, “los responsables de la dirección de un medio informativo como es la prensa no pueden determinar lo que los lectores piensan, eso influye para que los editores y reporteros decidan que información es incluida o excluida”.

Michael O’Boyle agrega que “la prensa responde a las noticias que venden y que los lectores están interesados en ellas o que por lo menos los editores o reporteros piensan que les puede interesar y por lo tanto determinan el contenido de las noticias. Por ejemplo, menciona, toma la cobertura de la vida de las celebridades, sus relaciones, crímenes (como Michael Jackson)”, concluye.

Por otra parte, Claudia Boyd, reportera-redactora de la sección *Mexico News*, explicó los pasos a seguir durante una jornada laboral o rutina productiva:

- 1.- Abrir el e-mail para saber cuando la gente está tratando de contactarnos;
- 2.- Checar las agencias: *AP* y *EFE* y el sitio de internet de *The Miami Herald* y copiar la información en *TED*;
- 3.- Leer el sitio de internet de *El Universal* para verificar eventos importantes o posibles traducciones;
- 4.- Revisar en el periódico *El Universal* noticias que sean interesantes para traducir;
- 5.- Después de las 4 ó 5 p.m. checar el archivo “general1” en Primera Redactor. Esto ayuda porque da una idea de qué noticias llevará el periódico *El Universal*.

6.- Seleccionar la noticia más sobresaliente de *El Universal* y contactar al reportero que la está realizando o bien a Carlos Acosta (Coordinador de Información), Fabiola Guarneros (Información Política) o Martha Ortiz (Editora de Estados)

7.- Cuando se conocen todas las noticias y traducciones de la siguiente edición es necesario corroborar el número de palabras: 400 en la página 3 A y 300, para la 4 A, además considerar las fotografías. Algunas noticias descartadas, pueden ser guardadas para el fin de semana.

8.- Localizar las fotografías en el archivo de *El Universal*.

9.-Checar el proyecto de la edición con la editora.

10.- Llamar al diseñador.

11.- Enviar dos cápsulas para Miami en un grupo de e-mail. Tomar una noticia de cada una de las páginas, la más importante, pero enviar otra si aun no ha sido traducida e indicar el número de la página donde se colocará.

12.- Cuando el diseño de la página este terminada; verificarla con la editora.

13.- Finalizadas las traducciones; revisarlas con la editora.

14.- Pegar las noticias en las plantillas.

15.- Obtener la información del clima.

16.- Checar las páginas con el diseñador.

17.- Obtener los *proofers* finales y al concluir la jornada se deben dejarlos sobre el sofá para que la gente de internet ingrese los datos en la página. Señalar información principal.

De acuerdo con lo observado en la rutina productiva, la jornada inicia aproximadamente a las 13:30 de la tarde cuando llega Claudia y Michael. Ellos empiezan a revisar las agencias informativas como *AP* o *EFE*, posteriormente hacen la selección de la información.

La editora Hawes dará su visto bueno o sugerirá que busquen otra información. Más tarde, revisarán el archivo *TED* con el objetivo de no olvidar datos y para seleccionar dos notas informativas elaboradas por los reporteros de la plantilla de *El Universal*.

En cuanto a este punto, si tienen problemas porque la nota carece de información necesaria para el público de habla inglesa deberán localizar a través del teléfono al reportero que cubrió el evento. Con ello empieza una tarde llena trabajo que finalizará con la aprobación de la editora y la obtención del último *proofer* aproximadamente a las 9:30 de la noche.

Durante la semana del 26 de enero de 2004 al 1 de febrero se observaron las actividades durante la rutina productiva.

La edición que fue publicada el lunes 26 de enero de 2004 abordó la reforma fiscal con el título *Gov't will push for taxation by states, cities* y fue firmada por los reporteros Jorge Teheran y Sergio Javier Jiménez quienes pertenecen a la plantilla de *El Universal*, pero que gracias a la sociedad de los dos diarios, la sección *Mexico News* puede tomar los datos del sistema informático.

Con una llamada telefónica a la sección México de *El Universal*, Michael O'Boyle encargado de traducir y contextualizar la información, confirma que México es el país que menos recauda en materia de impuestos.

Durante la redacción de la nota sobresalió lo que mencionaban Jason Lange y Michael O'Boyle: la información proporcionada por los reporteros de *El Universal* carece de contexto y sólo hablaba de la Convención Hacendaria, pero no aclara su importancia al ser México un país con el índice más bajo de recaudación fiscal en Latinoamérica.

Por otra parte, a pesar de que Claudia Boyd afirma que la sección no se ocupa de temas de nota roja, *Three dead in drug shootout* es la siguiente información obtenida gracias a la consulta de la agencia de noticias estadounidense AP. Los datos hacen referencia al crimen organizado que azota la frontera norte del país.

La nota informativa mencionó un tiroteo con un saldo de tres personas muertas quienes se convirtieron en las últimas víctimas de asesinatos relacionados con la industria de la droga.

Según comenta Michael O'Boyle, el valor de la nota radica en informar a sus lectores el aumento de violencia a lo largo de la zona fronteriza entre México y Estados Unidos.

Otra información publicada por su novedad, dice Marcus Bensasson, es sobre la apertura de la ciclopista titulada *Mayor opens new bile path* firmada por el reportero de la sección DF, José Luis Flores, pero fue necesario agregarle información de la agencia AP.

Cabe destacar que en la página 3 A, es la única nota informativa acompañada por una fotografía de Miguel Espinosa, fotógrafo del diario mexicano.

Michael O'Boyle y Marcus Bensasson son parte del *staff* que trabaja en día domingo. El 25 de enero, fecha en que permitieron el ingreso a la sección para observar sus rutinas productivas, se advirtió que a cada uno le tocó traducir una nota proveniente del sistema TED de *EL Universal*.

TED es el sistema informático de *El Universal*. Allí sus reporteros redactan en un archivo su trabajo periodístico, y está a la vista de todas las demás secciones. *Mexico News* tiene permitido elegir la información que necesite, pero debe ser publicada con el crédito del reportero.

La jornada de trabajo transcurrió sin sobresaltos, es decir, los integrantes del *staff* no tuvieron que cambiar ninguna información a último momento. Llegaron casi a las 14:30 horas empezaron a hojear algunos periódicos y hasta después revisaron la página de online de *El Universal*.

Por tratarse de la edición del día domingo para publicarse lunes, el cierre se llevó a cabo a muy temprana hora (6:00 p.m) Las notas más sobresalientes fueron enviadas por vía e-mail al encargado de la edición internacional de *The Miami Herald*. (Tony Espetia)

Las notas consideradas para la edición del día lunes en la página 3 A fueron cuatro notas informativas: *Gov't will push for taxation by states, cities; Three dead in drug shootout; Mayor opens new bike path; y U.S Congressmen claim visas 'unfair' to Mexicans.*

Publicaron dos breves informativas sobre política y relaciones exteriores. Además publicaron el reporte del clima y contaminación.

En la página 4 A apareció un extenso reportaje sobre el comercio informal como resultado de las fallidas reformas económicas y sólo fue acompañado por una fotografía de archivo.

Aquí se puede notar que las decisiones se toman de manera rápida por los integrantes del *staff*, pues cada uno está consciente de cuáles son los principales intereses del público o al menos de lo que ellos creen puede interesar a sus lectores.

Sin embargo, al seleccionar la información podemos observar que tanto Michael como Marcus comentan los temas publicados con anterioridad y cuáles han sido más importantes para la editora. Aunque también cabe resaltar que durante la jornada del domingo ambos reporteros-redactores si ven alguna nota de agencia o de la página de *El Universal* y si consideran de importancia la información pueden agregarla al temario.

En la edición del martes 27 de enero de 2004, la nota principal fue sobre la defensa del gobierno en contra de las críticas del uso de la píldora del día después. La información fue firmada por las reporteras Ruth Rodríguez y Guillermina Guillén de la sección México de *El Universal*.

La nota informativa en su segundo párrafo tiene por objetivo contextualizar la información, pues menciona que (21 de enero de 2004) el gobierno autorizó el uso de la píldora del día después. Los redactores de *The Herald* agregaron que la píldora contiene las mismas hormonas que una pastilla anticonceptiva normal, pero en dosis altas.

La segunda nota fue más extensa, aunque no es la principal, y su jerarquía la podemos observar gráficamente, pues el título de la información no está en letras de tipografía negritas.

Cabe mencionar que la nota apareció ilustrada con una fotografía de Eduardo Verdugo de la agencia de noticias *AP*.

La siguiente información abordó la inauguración de la Ciclopista y los problemas de los usuarios de la bicicleta en la ciudad de México. El tema interesó al equipo de la sección *Mexico News* por el contexto y no hubo necesidad de debatir su importancia para ser publicada.

Aquí podemos observar cómo *The Herald* está colocando en su agenda el tema de la Ciclopista.

La nota que cierra la página 3 A es sobre la visita de una delegación perredista a Cuba en un esfuerzo para mejorar las relaciones con la isla.

La novedad consiste en que mientras la postura oficial fue condenar la violación de los Derechos Humanos en Cuba, los perredistas ofrecen su neutralidad en este tema.

La nota informativa fue firmada por la agencia *EFE* y lleva una fotografía de Leonel Godoy Rangel, presidente del Comité Ejecutivo Nacional del PRD.

Cabe mencionar que un día anterior esta información fue publicada en el espacio de *The Nation* en calidad de breve informativa, pero el *staff* y, en especial, Cynthia Hawes, consideró importante dar a conocer que el tercer partido en fuerza política emprendiera la tarea de mejorar las relaciones con Cuba cuyo gobernante es un severo crítico del gobierno de Estados Unidos.

En la página 4 A de la sección *Mexico News* aparece un extenso reportaje sobre la carencia de trabajo para los graduados de las carreras de medicina, contabilidad, ingenierías, entre otras. La información fue trabajada por Tessie Borden de la agencia *The Arizona Republic* y ocupa casi la mitad de la plana.

Michael, Jason y Claudia expresaron su preocupación personal porque la emigración hacia Estados Unidos, ya no sólo estará integrada por personas sin preparación académica como campesinos y obreros.

Con lo anterior podemos observar que en la elección de temas publicados depende de las inquietudes de quienes hacen la edición.

En este día apareció el comentario Emmond Kenneth sobre la alianza entre el PAN y el PRD. Las características de la noticiabilidad son lo extraño o sorprendente de la información y una coalición entre esos organismos políticos coincide con esos requisitos.

¿Cómo pueden unirse el PRD y PAN si son totalmente diferentes? Expresa sorprendido Jason Lange, el encargado de editar la información.

Durante esta jornada las actividades iniciaron a las 14:00 horas, Claudia Boyd Barret llegó primero a la redacción y empezó a revisar la información proporcionada por las agencias informativas e hizo un listado de las notas más trascendentes para mostrárselas a la editora.

Finalmente, cuando Michael O'Boyle, Jason Lange y Marcus Bensasson arribaron cada uno realizó ajustes a la información asignada, es decir, contextualizó o editó la nota.

En esta rutina productiva, el staff encabezado por la editora Cynthia Hawes tuvo que preocuparse por terminar a tiempo para que el área de internet subiera las notas a la red.

La publicación del día miércoles 28 de enero de 2004, la noticia más impactante fue el hallazgo de 11 cuerpos enterrados clandestinamente en un jardín de una

casa en Ciudad Juárez. Con el tema Crimen Organizado, la nota fue *Police discover mass narco grave in Juarez*.

La información es el seguimiento de una nota publicada el día lunes donde tocaban el tema de la violencia en las ciudades fronterizas, pero en esta ocasión abordan el descubrimiento de restos humanos en una vivienda perteneciente a Humberto Santillán, un narcotraficante preso en una cárcel texana.

Aunque la nota fue escrita por reporteros de la plantilla de *El Universal*, el *staff* a cargo de Cynthia Hawes prefirió obtener la información de la agencia *Associated Press*. La nota informativa apareció ilustrada con una fotografía de Guadalupe Juárez de la agencia *AFP*.

De acuerdo con la información proporcionada por la agencia *AP*, la policía desenterró al menos 11 cuerpos en el jardín de una casa en Ciudad Juárez, la última evidencia del crecimiento de la batalla entre narcotraficantes por el control de la frontera entre México y los Estados Unidos.

La editora consideró oportuno realizar una nota relativa a la anterior información. Con material de la redacción de *El Universal*, titularon al reporte: *Increased slayings due to gang war, Macedo says*.

La siguiente información fue trabajada por Michael O'Boyle quien durante un par de días armó la nota sobre el conflicto en Tlalnepantla, Morelos.

En julio ganó las elecciones municipales Elias Osorio del PRI, pero un grupo de simpatizantes de Conrado Pacheco, el candidato perdedor de la alianza de partidos de izquierda, entre ellos el PRD, se negó a reconocer el triunfo de su contrincante y cuando Osorio iba a tomar el poder bloquearon la oficina municipal ocasionando un enfrentamiento con el saldo de un muerto.

Michael no se trasladó hasta el lugar de los hechos, sólo buscó la información en notas pasadas e hizo llamadas telefónicas a los reporteros que cubrieron el suceso.

Durante este día de actividades el único problema que enfrentó el *staff* fue encontrar fotos adecuadas, pues la sección no tiene un fotógrafo asignado y deben buscar el material en el archivo informático de *El Universal*.

En tanto, el jueves 29 de enero de 2004, la información principal de la página 3 A fue sobre el tema de la prostitución. El título señala a México como un paraíso para los traficantes de sexo y menciona que la nación se ha convertido en una carretera para las víctimas de la explotación en Estados Unidos.

El reportaje estuvo integrado con la información de los reporteros de la plantilla del periódico mexicano: Silvia Otero, Jorge Alejandro Medellín y Juan Arvizu. Sin embargo, la redacción final perteneció al *staff* de la sección *Mexico News*.

La información ocupó la mitad de la primera página de la sección y la acompañó una fotografía del archivo de *El Universal*.

La siguiente nota fue el seguimiento del tema de la píldora del día después. Aunque en esa ocasión se le da voz a uno de los opositores del fármaco. El debate sobre el uso del medicamento continuo con la amenaza del Cardenal Norberto Rivera Carrera de excomunión a quien emplee la píldora.

La nota apareció con una fotografía del Cardenal Norberto Rivera Carrera captada por Héctor Martínez de *El Universal*. Mientras que los datos fueron obtenidos a través de la agencia *Associated Press* y *El Universal*. El propósito de su publicación fue seguir con el tema del uso de la controversial píldora y ofrecer a los lectores otras posturas.

La última información de la página 3 A fue un seguimiento del caso de la aparición de 11 cuerpos enterrados en una casa de Ciudad Juárez.

Con el titular *More bodies could be found in Juarez house*, firmada por Olga R. Rodríguez de la agencia *Associated Press* podemos advertir que el tema de narcotráfico es colocado durante varios días en la agenda de la sección *Mexico News*.

La jornada laboral transcurrió rutinariamente. Aunque en esta ocasión el primero en llegar a revisar el material de las agencias fue Michael O'Boyle e hizo un listado de las notas que, según él, deberían aparecer en las dos páginas de la sección.

Al llegar a su oficina, Cynthia Hawes se limitó a revisar los títulos y aprobar lo que el reportero-redactor había considerado para ese día. Cuando el departamento de diseño tuvo lista la plantilla, la editora verificó las notas con la ayuda de Claudia Boyd.

En la edición del día viernes 30 de enero de 2004, los temas de la página 3 A fueron sobre el crimen organizado y el tráfico de drogas. Lo anterior debido a la información más sobresaliente del periódico *El Universal* hacia referencia a esos acontecimientos y en la sección *Mexico News*, de acuerdo con la versión de la editora, no debían ignorar los problemas delictivos.

La nota principal fue *Thirteen state police officers detained in relation to Juarez narco grave*. La información y crónica fueron escritas por Olga R. Rodríguez de la agencia *Associated Press* y va con una fotografía de Henry Romero de *Reuters*.

El material informativo hace referencia a los vínculos de 13 policías con narcotraficantes. Tal situación, según lo mencionado por Rodríguez, intensifica la

certeza de que policías tomaron parte en los hechos delictivos, cuando ellos deben combatirlo.

La última nota de la página 3 A fue sobre la destrucción de una red de narcotraficantes. La información estuvo a cargo de Michael O'Boyle.

Con el tema Tráfico de Drogas, el material informativo fue titulado *Federal agents break up major smuggling cartel* indica la captura de los líderes del grupo de Medellín, Pablo "The Falcon" Rojas López y Los Mellizos encabezados por los hermanos Víctor y Manuel Mejía Munera, quienes distribuían una tonelada de cocaína al mes.

Con excepción de esta nota informativa, las demás fueron obtenidas de agencias informativas.

El predominio del uso de agencias es evidente, sólo una nota es producto del trabajo de un reportero asignado a la sección.

El material informativo de *Associated Press*, por cierto, agencia norteamericana, invade la sección. El *staff* sostiene que los recursos asignados son reducidos y no les permiten salir a reportear. Las agencias son un auxiliar ante la falta de personal en lugares donde surge la información, "para eso sirven", puntualiza Hawes.

Asimismo en la publicación del día sábado 31 de enero de 2004, la página 4 A apareció publicado con el tema Crimen Organizado, *Experts claim increase in drug violence due to police pressure*. Ahí explican que "los asesinatos son parte de los esfuerzos de los carteles por mantener el control de las rutas de comercio".

El *lead* de la nota informa que la sangrienta guerra entre los líderes de las bandas de narcotraficantes por el territorio se ha intensificado con una racha de asesinatos ligados a un negocio de \$300 billones a lo largo de la frontera.

El reporte a cargo de Karen Brooks de la agencia *Knight Ridder Newspaper* hizo un recuento de la situación del narcotráfico. Después del descubrimiento de cuerpos enterrados en Ciudad Juárez y la complicidad de cuerpos policiacos, el *staff* considero oportuno publicar la información de Brooks porque contextualizó los eventos de la semana.

En tanto, el domingo 1 de febrero de 2004, en la página 4 A de nuevo aparece información relacionada con el Crimen Organizado que aborda el asunto de los 12 cuerpos enterrados en el jardín de una casa. *Relatives of Juarez victims fear reprisals* se tituló la nota de la agencia *EFE* con fotografía de *Reuters*

De acuerdo con la información, miembros de la organización “Familia y amigos de desaparecidos en Ciudad Juárez” están empezando a temer por sus vidas debido a la intervención de la policía en los actos delictivos.

A través de una semana de observación de las rutinas productivas de los integrantes del *staff* de la sección *Mexico News*, se advirtió que el proceso para la publicación de la información consiste en consultar las agencias internacionales y las notas publicadas por *El Universal*.

La selección de las noticias radica en revisar cuál es la información que con más frecuencia aparece en las agencias a las que está suscrita la sección, o bien, en considerar la nota más sobresaliente del periódico *El Universal*.

Además, los integrantes del *staff* también seleccionan el material informativo de acuerdo con lo que creen que va interesar a sus lectores. En entrevista, Jason mencionó que siendo también extranjeros se colocan en el lugar de sus lectores y tratan de imaginar qué información interesa a su público.

Por otra parte, de acuerdo con la editora Hawes, los representantes de las casas editoriales: *El Universal* y *The Miami Herald* no han intervenido en marcar una pauta para publicar información.

Cabe destacar que los temas preponderantes durante la muestra representativa de una semana de publicación de la sección *Mexico News* fueron por la cantidad de material informativo la delincuencia organizada en su modalidad de narcotráfico y los asesinatos derivados de esa actividad delictiva, la captura de narcotraficantes y la relación de policías con los delincuentes.

Además otro de los temas fue el uso de la píldora del día después, la visita de los perredistas a Cuba con el fin de mejorar las relaciones exteriores y la inauguración de la Ciclopista.

Una semana más ha transcurrido en la sección *Mexico News* de la edición internacional *The Miami Herald* en sociedad con *El Universal* que, de acuerdo con la editora y reporteros-redactores, tiene como objetivo brindar información tanto a turistas de todo tipo y residentes de habla inglesa y con ello hemos observado cómo es el proceso de la rutina productiva de la mencionada publicación.

2. BASE TEÓRICA: AGENDA SETTING Y NEWSMAKING

A continuación se expondrán las teorías que son el soporte de esta tesis: la hipótesis de la agenda setting (o construcción del temario) y los estudios de Newsmaking.

Ambas teorías estudian los efectos de los medios de comunicación a largo plazo y hacen hincapié en el papel del emisor. Innovaron con respecto a los estudios realizados hasta ese momento, ya que estaban centrados en los efectos y reacciones inmediatas. Aquí los medios desarrollan un papel de recreación de la realidad en cuyo meollo se encuentra la relación entre la acción constante de los medios y el conjunto de conocimientos sobre la realidad social.

2.1 AGENDA SETTING

La sociología de las noticias es un ámbito de investigación académica poco conocida en América Latina, pero que ha tenido desarrollo en Estados Unidos. Su origen se atribuye a los trabajos de Robert Park y Walter Lippmann, pero habría que incluir también estudios sobre la relación prensa-sociedad, efectuados por Robert Park y Ernest W. Burgess y una discípula de Park, Helen Hughes.

El estudio de los productores de comunicación resurge a finales de los setenta y principios de los ochenta. Frente a la proliferación de trabajos en esa línea, emergieron algunas iniciativas tendientes a sistematizar o dar sentido a un tipo de investigación, para el que se han utilizado términos como “sociología del comunicador de masas”, “sociología de los medios”, “sociología del periodismo”,

entre otras denominaciones para referirse al examen de los productores de comunicación de noticias.

Como parte del interés que ha despertado esta “nueva” línea de estudio de los productores de comunicación, principalmente de los periodistas y de sus rutinas que tienen que ver con la producción de material informativo como crónicas, entrevistas, reportajes, notas informativas, se pueden ubicar algunas interpretaciones sobre la relación entre la sociología de las noticias y un enfoque que se ha desarrollado durante las últimas tres décadas en la investigación sobre comunicación, conocido como el estudio del establecimiento de la agenda o agenda setting.⁷

La hipótesis de la agenda setting también conocida como construcción del temario se basa en la investigación de las relaciones entre los temas que han sido enfatizados como destacados por el mass media y los temas que son importantes para el público.

Se afirma que existe una relación directa y causal entre el contenido de los medios y la percepción por parte del público de lo que es el asunto más importante del día. Es muy posible que los mass media no tengan el poder de transmitirle a la gente cómo debe pensar, pero lo que sí consigue es imponer al público en lo que ha de pensar.

A través de la información periodística, los medios de comunicación mediatizan nuestro conocimiento de la realidad que no conocemos y nos proponen nuevas perspectivas para interpretar el entorno que nos rodea.⁸

⁷ Cecilia Cervantes Barba, *La sociología de las noticias y el enfoque agenda setting*, en *Convergencia*. Universidad de Guadalajara. enero-abril, núm. 24, p. 50.

⁸ María Dolores Montero, *La información periodística y su influencia social*, España, Editorial Labor, 1993, p. 3

Las noticias son elementos centrales que forman parte de los procesos de comunicación política, pero, al mismo tiempo, se consideran como portadoras implícitas o explícitas de valores que pueden afectar a nuestra convivencia en general. A través de la información se establecen los temas prioritarios en la vida política y social, dan visibilidad a unos acontecimientos en detrimento de otros y, en definitiva, nos proponen una visión particular desde la cual ordenar nuestro propio pensamiento acerca de los hechos que se producen a diario.

Por ello, aunque no siempre se cree lo que se lee en los relatos periodísticos, es un hecho que influye en lo que se piensa, en lo que se considera importante o irrelevante, en la valoración que se hace de los acontecimientos. El relato periodístico, y en general el discurso de los medios, ejerce un impacto en los conocimientos, actitudes e ideología sociales, a pesar de las diferencias sociales y políticas de los lectores. Si no siempre se influye directamente en nuestras opiniones, bien puede ser que determine, en parte, los principios y estrategias de nuestro procesamiento social de la información.”⁹

Es así como a largo plazo, los medios de comunicación de masas no sólo constituyen una fuente de conocimientos, sino que también nos proporcionan el punto de vista desde el cual contemplar y analizar los sucesos.

Los valores-noticia hacen a un acontecimiento noticiable o no, la importancia que concedida a los personajes de la información, el contexto que rodea a los protagonistas, la forma como se realizan las acciones dignas de convertirse en noticia, etc, son elementos que incorporamos a nuestra interpretación de la realidad presentada en las noticias.¹⁰

⁹ Lourdes Romero Álvarez, El relato periodístico como acto de habla. *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* División de Estudios de Posgrado Facultad de Ciencias Políticas y Sociales UNAM año XLI, julio-septiembre de 1996, número 165, página 14

M.E. McCombs y D. L. Shaw pusieron de relieve las investigaciones de K. Lang y G.E Lang y de B.C. Cohen que habían planteado la capacidad de los medios de comunicación de masas de centrar la atención de las personas en ciertas personas o temas antes que decir lo que deben pensar. Estos autores describieron la capacidad de los medios de comunicación de establecer los temarios (agenda setting) de la actualidad política. Desde su perspectiva, los medios de comunicación establecían la selección de los temas principales en el transcurso de las campañas políticas.

La agenda setting estudia los efectos de los medios a largo plazo y hace hincapié en el papel del emisor el cual se revisará más adelante a través del estudio de Newsmaking. Ambas innovaron con respecto a los estudios realizados hasta ese momento, ya que estaban centrados en los efectos inmediatos y reacciones del público.¹¹

La hipótesis de la agenda setting se basa en que el público de los medios de comunicación atiende o no los elementos específicos de los escenarios públicos (hechos que suceden en la sociedad) según lo difundan los primeros y en este sentido tiende a incluirlo o excluirlo de su propio parámetro de conocimiento. Es así como los medios de comunicación determinan los asuntos que la opinión pública va a hablar.

En la construcción del temario se propone que los medios van a tener impacto en el temario del público. En el marco de la investigación podemos encontrar los

¹⁰ Montero, op cit, p. 19

¹¹ Mauro Wolf, *La investigación de la comunicación de masas: Crítica y Perspectivas*, México, Editorial Paidós Mexicana, 1991, p. 161

siguientes componentes: el temario de los medios (Agenda Media) y, el temario del público (Public Agenda).¹²

Para Rodrigo Alsina al analizar el temario de un medio se debe tener en cuenta cuatro elementos que están relacionados¹³:

1. *La naturaleza tecnológica del medio.* No sólo condiciona la morfología del mensaje, sino también el propio uso del medio. El lector del diario puede usarlo cuando le apetezca, recreándose en la lectura, puede reexaminar una información, hacer su propio archivo. El oyente de la radio tiene un tiempo establecido por la emisora para la información y la sucesión temporal de noticias impide la búsqueda directa y selectiva de una información. El espectador de la televisión tiene que destinar un tiempo exclusivo a la recepción de información brindadas como una serie de noticias presentadas en rápida sucesión.
2. *Morfología y tipología de la información.* La duración/ espacio de la noticia, la forma de presentarlo, la importancia otorgada por los mass media son elementos coadyuvantes en la creación de la agenda de los medios.
3. *La naturaleza del tema.* Hay una serie de características que puede condicionar la importancia del tema: la proximidad, la espectacularidad, la anormalidad, la imprevisibilidad, etc.

¹² Rodrigo Alsina Miquel, *La construcción de la noticia*, España, 4 edición, Editorial Paidós Comunicación, 1989, p.63.

¹³ Ibidem

4. *Modelos de uso de los medios.* El uso de los mass media es sin duda una de las claves para la comprensión del proceso comunicativo. La duración de la exposición, los hábitos de consumo informativo son circunstancias importantes. Sin embargo, el elemento fundamental para la aceptación de temario de los medios es la credibilidad de la cual se puede distinguir distintos niveles.

a) *El contrato enunciativo.* En la comunicación de masas se establece un contrato por el cual el usuario de la información la adquiere a cambio de un cierto desembolso económico y/o de su atención, que tiene su precio a través de los mecanismos publicitarios. En cualquier caso, en la adquisición de la información se debe producir una relación fiduciaria por la cual el usuario cree que los mass media venden una información fiable.

b) *La enunciación.* La información debe ser presentada en un co-texto y con una morfología que la haga creíble. En este apartado, el prestigio del sujeto de la enunciación (el medio de comunicación) desempeña un papel muy importante en la fiabilidad de la información.

Rodrigo Gómez García en su estudio sobre la agenda setting menciona que las investigaciones en el campo de la teoría de la comunicación, con una historia de alrededor de cincuenta años, permiten considerar a los medios como un actor clave de los procesos culturales, sociales y políticos de las sociedades democráticas.¹⁴

Gómez agrega que a principios de los años sesenta se planteó el estudio de la organización de la agenda o la teoría de la construcción del temario, *Agenda Setting*. El artículo iniciador de dicha propuesta fue el de McCombs y Shaw en 1972, *The Agenda Setting function of the Mass Media*. En principio se situó su estudio en el marco de las campañas electorales teniendo como principales metas las diversas formas de jerarquizar los asuntos que se observan tanto en el público como en los medios, en términos de asignación de tiempos y frecuencia de la cobertura.

Su nombre proviene de la noción de que los mass media son capaces de transferir la relevancia de una noticia a la sociedad, es decir, que los mensajes difundidos por los medios de comunicación forman parte de una agenda de temas cotidianos que ponen en la mente del público los tópicos sobre los cuales pensar y discutir, dejando fuera otros que no necesariamente tiene que ser de menor importancia.

Martínez Albertos considera que uno de los efectos sociales de la comunicación de masas, especialmente estudiados en los últimos tiempos es el llamado establecimiento de la agenda, se refieren tanto a la agenda del periodista singular como a la agenda de los medios: la *agenda setting function* de los mass media.

Esta función o efecto atribuible a los medios puede formularse de la siguiente manera: los ciudadanos llegan a formarse un juicio personal acerca de lo que es importante en la vida pública de su país como resultado de la mayor o menor presencia que determinados asuntos y personas tengan en los espacios

¹⁴ Rodrigo Gómez García, *La agenda informativa en los noticieros más importantes de la televisión mexicana durante 1997*, Tesis de Maestría, p. 7.

informativos. A mayor presencia en los medios, tanta mayor importancia colectiva merecerá este asunto o persona para el hombre de la calle.¹⁵

Para Martínez Albertos, la función fue detectada en los fenómenos de comunicación de masas ya desde los primeros comienzos de la investigación social sobre estas cuestiones. W. Lippmann hizo notar en 1922 el destacado papel que pueden tener los periódicos al orientar la atención de los lectores hacia temas de interés colectivo, al mismo tiempo que desprecian o infravaloran otras cuestiones que potencialmente podrían también ser objeto de análoga atención por parte de los públicos.

Según Martínez Albertos, “si todo conocimiento es poder, el efecto de agenda de los periódicos atribuye una considerable dosis de poder a aquellas personas y aquellos asuntos que están en las agendas de los periódicos y periodistas importantes.

Desde esta óptica, se entiende la razón que oculta en el aforismo cínico y pragmático, “lo importante es que los periódicos hablen de uno, aunque sea bien”. Cuando los medios hablan de alguien, aunque mal, es porque ese alguien es conocido y tiene poder.

Wolf señala que un problema planteado por la teoría de la agenda setting es la posible deficiencia de una continuidad en el ámbito cognoscitivo, es decir, el riesgo de que una información “distorsionada” desde el principio continúe así

¹⁵ José Luis Martínez Albertos, *El lenguaje periodístico*, Madrid, Paraninfo, 1992, p. 229.

durante toda la cobertura, y por ello el público no tenga una visión correcta de los hechos.¹⁶

Con relación a este tema podemos agregar lo que menciona la investigadora Romero Álvarez. De acuerdo con ella, la actividad del periodista consiste no sólo en condensar grandes cantidades de información provenientes de fuentes diversas, sino que también implica la selección, la supresión y, de manera esencial, la jerarquización del material. La responsabilidad del autor radica en saber a quién se cita, qué se cita y qué no cita, así la forma en que lo expresa.¹⁷

Así los trabajos recientes sobre la producción de noticias ponen en relación la imagen de la realidad social suministrada por los media con la organización y la producción rutinaria de los aparatos periodísticos.

En el centro de la hipótesis de la agenda setting subyace el hecho de que los medios de comunicación forman un marco referencial que los destinatarios o receptores toman como propio e integran a su acervo de conocimientos, es decir, el público tiene un conocimiento de los hechos limitado por lo que los medios publican.

Finalmente, para la formación de la agenda de los medios Wolf considera que la prensa escrita tiene mayor posibilidad de presentar los hechos, que pueden ser seleccionados por tres “umbrales de importancia” pues no son igualmente relevantes para cada medio. Estos son: criterios de importancia aplicados por los

¹⁶ Mauro Wolf, *La investigación de la comunicación de masas: Crítica y Perspectivas*, México, Editorial Pados Mexicana, 1991, p.163.

¹⁷ Lourdes Romero Álvarez, El relato periodístico como acto de habla. en *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* División de Estudios de Posgrado Facultad de Ciencias Políticas y Sociales UNAM año XLI, julio-septiembre de 1996, número 165, p.19

medios, visibilidad de los temas y efectos de agenda “diversamente articulados” como resultado de los dos primeros, aquí el autor usa el término de *tematización*.

La tematización sirve para que se haga posible la comunicación entre los diversos sujetos llamando la atención sobre ciertos temas comunes.

Rodrigo Alsina también considera que un punto fundamental en la producción periodística es la tematización. Esta función es relevante porque nos muestra uno de los roles más importantes de los mass media.¹⁸

En tanto, Grossi, citado por Alsina, señala que los mass media no son meros canales, son más bien co-productores, no se limitan a transmitir la política o a hacerla comprensible, sino que contribuyen a definirla. Según este autor, existe en la comunicación política una especificidad de los mass media y una función particular de la tematización que consiste en la capacidad simbólica de estructurar la atención, distinguir entre ítem y opinión y programar el desarrollo cíclico de los temas.¹⁹

Aunque en la tematización se dan complejas consideraciones que Agostini agrupa en tres grandes órdenes:

- a) la cualidad de información ofrecida a los lectores;
- b) la política editorial (la concurrencia en las ventas, en el mercado publicitario; y
- c) la línea política del periódico.

¹⁸ Rodrigo Alsina, op. cit, p.135

Agostini establece una tipología de los casos en los que puede producirse un proceso de tematización²⁰:

- 1) *Los casos excepcionales*. Nos encontramos, según Agostini, ante una tematización involuntaria. Se produce una selección ideológica e irreflexiva propia de las rutinas profesionales de los periodistas.

- 2) *Las grandes cuestiones de la vida colectiva*. Problemas políticos, económicos, culturales, de costumbres y morales. Son temas que se pueden tratar informativamente o de forma espectacular.

- 3) Todas las iniciativas que un periódico puede tomar para profundizar de modo autónomo en un determinado tema (entrevistas, servicios especiales, sondeos)

Con el referente de la Agenda setting es más clara la importancia que la teoría de Newsmaking reviste para esta investigación, pues trata sobre los emisores y los procesos productivos en la comunicación de masas.

2.2 NEWSMAKING

Cuando los estudios anglosajones clasificables como *Media Sociology* (Sociología de los Medios) se refieren sólo a la producción de noticias, o a la producción de información periodística son presentados con diferentes términos: *Newsmaking*

¹⁹ Ibidem

Studies (estudios de la producción de noticias), *Sociology of Journalism* (sociología del periodismo), *Sociology of News Production* (sociología de la producción de noticias) e incluso *sociología de la generación de noticias*.

La variedad de denominaciones que existen para referirse al análisis de la producción de información periodística, se debe a las versiones de traducción elegidas.

Además es necesario hacer notar que la investigación sobre la producción de noticias no se desarrolló en ningún otro país como en los Estados Unidos, en donde emerge de sucesos históricos ya que en el periodismo estadounidense se registran acontecimientos y características de la práctica periodística que generan entre algunos sectores de poder la necesidad de conocer los mecanismos del periodismo, para encontrar una forma de controlar los excesos mostrados por la prensa a principios del siglo XX.

Un momento clave en el surgimiento del interés por estudiar los mecanismos del periodismo tiene lugar en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial. En esa época, la prensa estadounidense es fuertemente criticada por presentar una cobertura política tendenciosa, así como trivialidades y chismes, más que información. Ante la posibilidad de que el gobierno interviniera proponiendo alguna forma de regulación para la prensa en general, el empresario Henry Luce, del *Time Magazine*, decide financiar un estudio sobre el estado de la prensa, del que pudieran desprenderse recomendaciones para mejorar la calidad de la misma.

²⁰ Ibidem, p. 138

De esta iniciativa surge la llamada “Comisión Hutchins”, cuyo reporte final es el fundamento de la “Teoría de la responsabilidad social” de la prensa, y de las discusiones sobre la ética en el periodismo. Entre otros, estos datos permiten formular la hipótesis de que en los Estados Unidos, ante la ausencia de otra forma de control sobre los medios informativos, se busca entender su lógica de producción, es decir cómo funcionan las redacciones periodísticas.²¹

Por su parte, Mauro Wolf para describir la lógica productiva en los medios informativos inicia con el concepto de *gatekeepers*, quienes tienen una función específica, pues ellos se encargan de seleccionar los hechos susceptibles de convertirse en noticias.

El autor se remite a los estudios realizados en 1947 por Kurt Lewin, en los que señalaba zonas de filtro controladas por ciertas reglas o por *gatekeepers*, es decir, un individuo o grupo “que tiene el poder de dejar pasar o bloquear la información”. Otros estudios al respecto indican que la selección de noticias está supeditada en buena parte al espacio, cables de agencia repetidos, calidad de escritura o falta de interés periodístico.

Los estudios respecto a los *gatekeepers* coinciden en decir que la selección de los acontecimientos se basa más en el entorno profesional y en las fuentes que en lo que interesa al público pues éste “es poco conocido por los periodistas”, quienes en su ámbito profesional encuentran o “aprenden” la línea editorial del medio en el que trabajan.

²¹ María Elena Hernández Ramírez, La sociología de la producción en *Comunicación y Sociedad*. Universidad de Guadalajara. núm 30, mayo-agosto 1997 p. 211

En este sentido, Manuel López se cuestiona “¿Cómo se hacen los productos informativos?”²² ya que el autor afirma que los periodistas no sólo escriben noticias, crónicas, reportajes, entrevistas y editoriales. Algunos periodistas tienen como principal misión organizar la tarea de sus compañeros, maquetar lo que escriben, cuidar de que el reloj no les haga retrasar la hora del cierre y atender los mil y un detalles que cada día surgen en una redacción, sea grande o pequeña.

López menciona que los periodistas que toman decisiones son los llamados *gatekeeper*, cuya palabra puede traducirse del inglés como portero, guardabarreras, vigilantes. Estamos ante una figura periodística que define a aquel profesional que tiene por misión decidir sobre el contenido de las informaciones.

La labor de este vigilante o guardabarreras es tan activa que a veces el filtrador podría ser calificado de censor, en caso de que el sistema organizativo de su redacción no se base en esquemas lógicos, transparentes y, en fin, democráticos.

23

Manuel López considera que los periodistas-decididores –que también podemos definirlos como periodistas-jueces- son los que tienen un cargo medio o elevado: desde un jefe de sección hasta el propio director, pasando por los redactores-jefe, coordinadores de área, editores y subdirectores.

En sus manos está el resultado final del producto comunicacional. Un producto que se basa en centenares de unidades informativas. Por unidad informativa debemos entender desde la noticia a la crónica pasando por el reportaje y la

²²Manuel López, *Cómo se fabrican las noticias, Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, España, Ediciones Piados Ibérica, 1995, p.15

entrevista y por unidad opinativa entenderemos el artículo, la columna, el editorial e incluso el chiste, también llamado cómic o viñeta cómica.

Los periódicos, en resumen, no sólo los hacen los reporteros, principalmente y cada día más, los periódicos son el resultado final de un proceso de toma de decisiones por parte de los guardabarreras.

Teniendo siempre presente que los reporteros van sólo a donde les dice su jefe. El responsable organizará al equipo de periodistas para que sepan dónde hay buenas fuentes informativas, qué escenarios son los más adecuados para que surjan noticias y, al final, cuáles de los centenares de noticias aparecerán al día siguiente publicadas.

Manuel López enfatiza que es tan importante saber escribir noticias como saber decidir qué noticias han de tener un espacio en el periódico.²⁴

En este punto también es importante señalar que Wolf se refiere a la distorsión involuntaria imputable a la socialización dentro del medio, en la que existe cierta autocensura, la relación entre la imagen de la realidad social dada por los medios, la forma de trabajo y producción en ellos.

Los criterios de importancia y noticiabilidad para que esto suceda, según Mauro Wolf, están en relación con la imagen del mundo que el medio de comunicación pretende mostrar.

²³ Manuel López, op cit, p. 16

²⁴ Ibidem

Normalmente, según Manuel López, la selección se realiza en función de las siguientes premisas: fuentes que merecen garantía y han sido homologadas por el medio; escenarios –espacio y ámbitos- en los que siempre encuentran noticias y, en tercer lugar, la frecuencia temporal de salida al mercado, que condiciona absolutamente el producto.²⁵

Si el periodismo fuera una ciencia exacta sabríamos cómo debe procederse en la selección, según las propuestas de Carl Warren quien caracteriza a la noticia con los siguientes puntos: actualidad, proximidad, consecuencias, relevancia personal, rareza, conflicto, sexo, emoción y progreso.²⁶

La rutina productiva nos indica que los periodistas, corresponsales, colaboradores, agencias contratadas e informantes espontáneos van a proveer de numerosas pistas y hechos susceptibles de ser convertidos en noticia.

Descartarán numerosas notas de escaso valor. Se quedarán, al final de este primer proceso de selección, con un volumen menor de noticias, pero ciertamente aún será demasiado grande como para que todas ellas tengan entrada en los espacios informativos de radio y televisión o en las páginas de un periódico.²⁷

Con el material seleccionado deben plantear una segunda selección, lo que han hecho hasta ahora es, simplemente, quedarse con lo más interesante en función de las premisas del medio.

²⁵ Ibidem p. 46

²⁶ Carl N. Warren, *Géneros Periodísticos Informativos*, Barcelona, Editorial ATE. 1975, p.121.

El segundo paso descrito por Manuel López es la inclusión y exclusión que consiste en quedarse realmente con lo más interesante.²⁸

Así el punto más importante es al incluir, pues se centran los esfuerzos en trabajar sobre unas noticias que coinciden con los intereses fundamentales del producto y del lector, posteriormente se procede a jerarquizar.

Entonces siguiendo el hilo conductor de la rutina productiva durante el quehacer periodístico, jerarquizar es ordenar y dedicar esfuerzos a ciertos temas. Como última fase, es ciertamente la más delicada porque consiste en decidir qué informaciones serán utilizadas como bandera del medio para atraer la atención del público y, al mismo tiempo, servirán para popularizar personajes y temas o conflictos.

Al mismo tiempo jerarquizar determina que algunas informaciones serán más elaboradas que otras, por ello se pondrán a trabajar más periodistas, vaciando de recursos el tratamiento de otros conflictos.

En breve resumen, el autor enfatiza que primero se decide qué entra y qué no queda incorporado en el circuito informativo. Luego se produce la primera jerarquización y valoración de temas de interés público y quizá se establezca una jerarquía de prioridades. A continuación se decide el temario final: es decir, se procede a concentrar la atención pública y movilizarla hacia una serie de noticias, eliminando otras.

²⁷ Manuel López, *Cómo se fabrican las noticias, Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, España, Ediciones Piados Ibérica, 1995, p. 47

²⁸ Ibidem

Por ello, los periodistas están organizados en redacciones más o menos amplias, dependiendo de los recursos empresariales puestos a su disposición. Estas redacciones no son otra cosa que grupos de trabajo organizados para producir una mercancía absolutamente perecedera: diarios y programas informativos de radio y televisión.

La organización periodística está basada en pirámides en cuya cúspide se sienta el director del medio, quien decide en caso de conflicto y señala las metas a alcanzar, además de negociar con la empresa los recursos precisos y estudiar, conjuntamente los objetivos editoriales.

Así, el guardabarreras es el origen de la producción de la noticia porque su capacidad de toma de decisiones dependerá las rutinas y el envío de profesionales a escenarios y ámbitos. Más tarde procederá a seleccionar, incluir-excluir y jerarquizar las informaciones obtenidas por su plantilla.

Pero aún tiene más funciones porque no sólo ejercerá su influencia decisoria sobre el producto del día sino que sus órdenes irán más allá, proponiendo qué temas han de ser tratados a lo largo de una secuencia temporal más o menos larga. Es decir: en sus manos está el popularizar o demonizar a algún personaje o institución a través de su mantenimiento en la agenda a lo largo de varios días o semanas.

Al mismo tiempo asigna recursos –equipos y personas-, distribuye espacios y condiciona volúmenes y posiciones. Por ejemplo, el guardabarreras puede decidir que una noticia salga reiteradamente en portada o que vaya a la última columna de la última página, escondida entre los anuncios.

Por otra parte, un elemento indispensable en la selección de noticias es la noticiabilidad, pues según Wolf define los acontecimientos suficientemente interesantes, significativos y relevantes para ser transformados en noticias. El papel de los valores-noticia se ve en la selección de los acontecimientos; los criterios de importancia funcionan conjuntamente pues las relaciones y combinaciones que se determinan entre los diferentes valores-noticia son las que recomiendan la selección.²⁹

Los valores-noticia son criterios de importancia presentes a lo largo de todo el proceso de producción. Así conforman la selección de noticias y funcionan como “línea guía para la presentación del material, es decir, sugiriendo en qué hay que enfatizar, qué omitir”.

Los valores noticia pueden presentarse en un manual para tomar decisiones fáciles y rápidamente, ya que por la misma dinámica del trabajo en una Redacción evita a los editores el “dilema” si tomaron o no la decisión adecuada, si se hizo la selección correcta de noticias.

Esto conlleva a un amplio margen de criterios, situación que se soluciona al haber un consenso entre los periodistas del medio y una organización jerárquica en la que aquellos con más poder imponen su juicio sobre los criterios importantes respecto a una determinada noticia.

Según Wolf, un hecho no noticioso puede llegar a serlo en la medida en que los valores-noticia cambien, no obstante, consideramos que este cambio sucede porque los mismos acontecimientos y el contexto social lo determinan. El autor también menciona que los criterios de noticiabilidad en un medio se evidencian en

²⁹ Mauro Wolf, *op cit*, p. 222.

la organización de una redacción por sectores temáticos específicos y el tipo de corresponsales y especialistas disponibles.

Los valores-noticia se agrupan en las siguientes consideraciones:

- a) Las características sustantivas de las noticias, es decir, su contenido, que corresponde al acontecimiento debe ser transformado en noticia.
- b) La disponibilidad del material y los criterios relativos al producto informativo, se refiere al conjunto de proceso de producción y de realización.
- c) El público, relativo a la imagen que los periodistas tienen de él.
- d) La competencia, referente a las redacciones entre los demás medios del mercado informativo.

El inciso a) se refiere a los valores-noticia importancia, interés y proximidad. Los criterios sustantivos son:

1. Grado y nivel jerárquico de los sujetos implicados en el acontecimiento noticioso (importancia), referentes no sólo a las instituciones gubernamentales, reconocidas fuera del grupo de

poder en cuestión, la amplitud y el peso de estas organizaciones sociales y económicas, como las ONG, los empresarios.

2. Impacto sobre la nación y el interés nacional, es decir, que el hecho sea interpretable en el contexto o referente cultural del público, según su escala de valores y los intereses de cada país.

3. Cantidad de personas implicadas en el acontecimiento (de hecho o potencialmente) A mayor cantidad de personas, mayor impacto tendrá la noticia y más si hay gente conocida (“nombres importantes”, dice Wolf)³⁰

Esta característica se encuentra relacionada también con el valor-noticia de la proximidad geográfica o cultural, que permite una mayor identificación del público con el hecho.

4.- Importancia y significado del acontecimiento respecto a la evolución futura de una determinación. Esto se encuentra en relación con el criterio de interés: Mientras las noticias valoradas como importantes son en cierto sentido seleccionadas obligatoriamente, el elemento del interés da lugar a una valoración más compleja, más abierta a las opiniones subjetivas, menos vinculante para todos. Aquí se relaciona la percepción que el periodista tiene del público mencionada en los incisos a y c, un valor-noticia nominado como “capacidad de entretenimiento”, es decir, las noticias de “interés humano”, insólitas, curiosas, que llaman la atención.

³⁰ Ibidem.

El segundo tipo de valores-noticia es la brevedad y la novedad, corresponden al inciso b, referente a la disponibilidad del material y a las características específicas del informativo, es decir, son los criterios relativos al producto. Aquí es necesario saber qué tanto “el acontecimiento es accesible para los periodistas, en qué medida es técnicamente tratable en las formas periodísticas habituales, si ya está estructurado de cara a poder ser fácilmente cubierto; si exige gran dispendio de medio para cubrirlo”.

Están en relación con los procesos productivos, las posibilidades técnicas y operativas, las restricciones de realización y los límites del medio. Asimismo pueden dar una noticia “menos importante” una nueva valoración que permita su publicación con otras noticias similares. La brevedad adquiere relevancia porque la noticia debe cubrir lo esencial, pero de forma sucinta para “dejar espacio a una mínima selección sobre los acontecimientos de cada día”, es decir, para que el espectro de noticias difundidas sea más amplio.

Otro criterio es el relativo a la ideología de la información, que Wolf resume como lema periodístico *bad news is good news*, es decir, en primer término pueden ser noticiosos aquellos hechos que constituyen una ruptura con lo cotidiano, ya que entre más consecuencias negativas conlleve mayor posibilidad tendrá de ser noticia porque, “ello refleja simplemente el hecho inevitable de que los lectores se interesarán por una historia que les llame la atención, pero en cambio ignorarán una noticia rutinaria”.³¹

En el valor noticia de la novedad, los hechos deben suceder lo más cerca posible de la hora de transmisión, en el caso de un periódico sería en el momento del

³¹ Mauro Wolf. Op cit. p. 235.

cierre de edición, lo que constituye el marco de referencia de cada medio para valorarlos e incluirlos.

Los criterios relativos al público corresponden al inciso c, ponen énfasis en la percepción que los periodistas tienen de él. Según este apartado, los comunicadores se encuentran inmersos en su trabajo y sus referencias del público son mínimas, es por eso que ellos determinan qué es lo que le interesará a sus lectores.

Los valores noticia operan concretamente para hacer posible la rutinización del trabajo periodístico. Es decir, hay que contextualizarlos en los procesos productivos, porque es allí donde adquieren su significado, desarrollan su función y se muestran como información al público.

El trabajo periodístico se compone de tres etapas: la recogida, la selección, la presentación. Cada una da lugar a rutinas y procesos de trabajo articulados.

El ejemplo más frecuente es la práctica de elegir comunicados de agencia y publicarlos como noticias, con algún leve retoque superficial, estilístico, o acompañados de algún soporte visual. De esta forma la estructuración del texto y el corte de la noticia están en gran parte predeterminada y el periodista se limita a una función de reajuste marginal.

La fase de la recogida de los materiales noticiables está influida por la necesidad de disponer de una afluencia constante y segura de noticias, de cara a poder

confeccionar cada vez el producto exigido. Naturalmente esto lleva a dar prioridad a los canales de recogida: las fuentes institucionales y las agencias.

Las fuentes informativas son la base para obtener noticias en primer orden. El periodista, obviamente, no puede ser siempre testigo de los acontecimientos dignos de ser convertidos en noticia. Así pues, tiene que basarse en testimonios para escribir sus relatos. Toda noticia está respaldada por un testimonio. A estos testimonios les llamamos fuentes informativas.³²

Un primera definición de fuente informativa entiende por éste término todas las personas que el periodista observa o entrevista y las que proporcionan únicamente las informaciones de base o los apuntes para una noticia. La característica más destacada de las fuentes es que suministran información en cuanto miembros o representantes de grupos (organizados o no) de interés o de otros sectores de la sociedad.

Los que detentan el poder económico o político pueden obtener fácilmente acceso a los periodistas; los que no tienen poder es más difícil que se conviertan en fuentes y no son buscados por los periodistas, mientras que sus acciones no produzcan acontecimientos negativos. La estructuración de las fuentes contribuye a su vez a reforzar la ideología de la noticia como hecho excepcional, ruptura de la norma, desviación.

Desde el punto de vista del interés de la fuente en tener acceso a los periodistas, los factores importantes parecen cuatro: a) los incentivos; b) el poder de la fuente;

³² Manuel López, *Cómo se fabrican las noticias, Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, España, Ediciones Piados Ibérica, 1995, p. 29

c) su capacidad de suministrar informaciones fiables; d) su proximidad social y geográfica respecto a los periodistas.

El factor determinante es la capacidad de suministrar informaciones fiables para las instituciones, entes o aparatos que puedan programar sus actividades satisfaciendo la continua necesidad de los media de tener que cubrir acontecimientos programados con anterioridad.

En cuanto a la visión del periodista, su preferencia hacia la predilección de determinada fuente está centrada sobre algunos factores relacionados entre sí y destinados a la eficiencia, es decir, a la necesidad de terminar un producto informativo en un tiempo establecido e insuperable y con recursos limitados a disposición.

Los factores son:

- a) La productividad se refiere al suministro de suficientes materiales para la confeccionar las noticias, permitiendo así a los aparatos no tenerse que dirigir a demasiadas fuentes para obtener los datos o los elementos necesarios;
- b) La fiabilidad de la información suministrada no requerirá el mayor número de controles;
- c) La credibilidad aunque los periodistas suelen tener dificultades al valorar la credibilidad de sus fuentes. Aquéllas con las que se mantienen frecuentes contactos pueden ser valoradas a lo largo del tiempo, y ésta es otra razón por la que los periodistas prefieren las fuentes estables;

- d) La autoridad tiene que ver con el proceso por el que, en igualdad de condiciones, los periodistas prefieren hacer referencia a fuentes oficiales o situadas en posiciones institucionales de autoridad: éstas son suministradas como más creíbles aunque sólo sea porque no pueden permitirse mentir abiertamente y consideradas también más persuasivas por cuanto sus acciones y opiniones son oficiales.

Los periodistas especializados desarrollan relaciones estrechas y prolongadas con sus propias fuentes, que terminan convirtiéndose en fuentes personales, una especie de informadores que mantiene al día a los cronistas, suministrándoles indiscreciones, noticias reservadas.

Además, se desarrolla una relación casi simbiótica de obligaciones recíprocas entre fuente y periodista especializado; lo cual simplifica, pero al mismo tiempo complica el trabajo, ya que el coste de perder este tipo de fuente resulta más bien alto, llevando tarde o temprano al periodista hacia una más o menos consciente dependencia, justificada por la productividad de la fuente.

Estamos ante uno de los problemas de la confección del temario periodístico: buscar buenas fuentes.

Una fuente informativa nos proporciona datos sustanciales o complementarios- al ser testigo directo o indirecto- para poder escribir noticias, reportajes, crónicas e informes.

Cabe recalcar que una fuente informativa es una persona, un grupo de personas, una institución, una empresa, un gobierno, una religión, una secta, un club deportivo, que han visto u oído algo, o que tienen documentos sobre ese algo y que están dispuestos a proporcionarlo a algún medio informativo por interés público o porque conviene a sus propias estrategias.³³

Tener buenas fuentes informativas es una garantía de estar en mejor disposición que otros medios para obtener la primicia informativa. Pero para ello los cuadros medios del periódico deben haber tejido una amplia red de contactos, estableciendo una especie de protocolo que permite acceder a las noticias y, al mismo tiempo evitar intoxicaciones.

Por intoxicación debemos entender cualquier intento de proporcionar información falsa a un medio con el objetivo de crear un estado de ánimo favorable o desfavorable a determinadas instituciones, empresas o personas.

Sin lugar a dudas un aspecto muy importante es contar con muchas fuentes ya que permitirán al periodista contrastar informaciones y realizar operaciones de verificación.

Todos los periodistas deben pasar un tiempo verificando sus afirmaciones, cuestionando las fuentes, generando dudas razonables que puedan ser resultas de forma honesta y sincera. La credibilidad de un medio está en relación directa con la cantidad, calidad y diversidad de las informaciones y de las fuentes citadas.³⁴

³³ Manuel López, *Cómo se fabrican las noticias, Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, España Ediciones Piados Ibérica, 1995, p.31

³⁴ Ibidem

Si dos personas diferentes, y con intereses no compartidos confirman un hecho, esto será, sin duda, un evento verificado y publicable de inmediato. En este sentido toda fuente es valiosa en sí misma y en contraposición a las otras porque se enriquecen a través del contraste y la polémica.

No debemos olvidar que una fuente importante para los periodistas es también su propio consumo de otros media: ello es significativo en primer lugar porque proporciona un mecanismo de refuerzo mediante el cual elementos presentes en la agenda de un medio son probablemente recogidos por otras instituciones informativas.

La utilización de determinadas fuentes es un elemento esencial para comprender el contenido de los programas, porque generalmente confirma puntos de vista ya ampliamente difundidos y socialmente aceptados.

La profesión periodística exige la máxima especialización en la relación directa y exenta de mediaciones con lo que consideramos “la realidad”, el gran mundo de los acontecimientos, la fuente de lo imprevisible, el horizonte externo del contexto en el que vivimos.

Los estudios de Newsmaking, en su conjunto, han destacado el procedimiento para la recogida de noticias, porque forman parte integrante de la rutina productiva organizada y al mismo tiempo muestra sobre qué tipos de acontecimientos se concentra la representación del mundo suministrada por la información de masas.

El dietario (en sus distintas formas y características organizativas) está constituido básicamente por la agenda donde se enumera, día a día, los acontecimientos que sucederán y cuya noticiabilidad en gran parte se da por descontada. Se trata evidentemente de acontecimientos previstos con tiempo, fijados en agenda con antelación: en su mayoría por tanto son hechos pertenecientes a la esfera político-institucional-administrativa o judicial, y permiten a los aparatos de información organizar con cierto tiempo su trabajo.

Otra fase de la programación de la actividad informativa es el *advanced diary*; éste es compilado a partir de las fuentes estándar utilizadas para el dietario y presenta los acontecimientos previstos y su fecha. Está dividido en categorías que indican expectativas estables de lo que es probable que vaya a ser noticia.

Así los estudios del Newsmaking, evidencian en la fase de recogida su crucial componente de programación, la enorme importancia de la planificación.³⁵

Finalmente, la Agenda setting y los estudios de Newsmaking han sido abordados desde la perspectiva teórica lo que permitirá tener las bases necesarias para aplicarlos en la práctica y poder describir la rutina laboral en la sala de redacción de *The Herald* sección *Mexico News*.

³⁵ Mauro Wolf. Op cit. p. 286.

3. ANÁLISIS DE LA SECCIÓN *MEXICO NEWS*

El siguiente apartado tiene el objetivo de realizar un análisis a la sección *Mexico News*.

Para lo cual se siguió la metodología que a continuación se presenta:

A) Se eligió la última semana de enero de 2004 porque en esa fecha el *staff* de *The Herald* permitió el acceso a las instalaciones de la sala de redacción.

B) Para el análisis de la jornada empleamos el segundo capítulo de esta tesis. Las categorías son las siguientes:

- Agenda setting
- Tematización
- Newsmaking
- Valores de la noticia
- Rutina productiva

C) Se presentará un esquema de la información publicada durante la semana del 26 de enero de 2004 al día 1 de febrero de 2004 en la Sección *Mexico News* y la descripción de las notas informativas, reportajes o crónicas, según sea el caso.

MEXICO NEWS

FISCAL REPORT

Gov't will push for taxation by states, cities

The working paper was drawn up by the Finance Ministry for the cabinet's approval. It is expected to be presented to the cabinet in the next few days. The working paper suggests a gradual increase in the tax on alcohol, tobacco, and other luxury goods. It also suggests a gradual increase in the tax on real estate and on the inheritance of large estates.

The Finance Ministry is also considering a gradual increase in the tax on the sale of land and on the sale of buildings. It is also considering a gradual increase in the tax on the sale of shares and on the sale of bonds.

The Finance Ministry is also considering a gradual increase in the tax on the sale of cars and on the sale of trucks. It is also considering a gradual increase in the tax on the sale of boats and on the sale of planes.

The Finance Ministry is also considering a gradual increase in the tax on the sale of houses and on the sale of apartments. It is also considering a gradual increase in the tax on the sale of land and on the sale of buildings.

The Finance Ministry is also considering a gradual increase in the tax on the sale of cars and on the sale of trucks. It is also considering a gradual increase in the tax on the sale of boats and on the sale of planes.

THE NATION

FOCUS

Fox jokes that wife Marta is more popular

President Fox joked that his wife Marta is more popular than he is. He said that he had received more letters from Marta's fans than from his own.

Fox said that he had received more letters from Marta's fans than from his own. He said that he had received more letters from Marta's fans than from his own.

Fox said that he had received more letters from Marta's fans than from his own. He said that he had received more letters from Marta's fans than from his own.

Fox said that he had received more letters from Marta's fans than from his own. He said that he had received more letters from Marta's fans than from his own.

Fox said that he had received more letters from Marta's fans than from his own. He said that he had received more letters from Marta's fans than from his own.



Mayor of Mexico City, Cuauhtémoc Cárdenas, stands with children in front of the new bicycle path in the city.

MEXICO CITY

Mayor opens new bike path

Mayor Cuauhtémoc Cárdenas today opened a new bicycle path in Mexico City. The path is 1.5 kilometers long and runs through the city center. It is the longest bicycle path in the city.

The new bicycle path is 1.5 kilometers long and runs through the city center. It is the longest bicycle path in the city. The path is paved and has a dedicated lane for bicycles.

The new bicycle path is 1.5 kilometers long and runs through the city center. It is the longest bicycle path in the city. The path is paved and has a dedicated lane for bicycles.

ORGANIZED CRIME

Three dead in drug shootout

Three people were killed in a drug shootout in Mexico City. The police are investigating the case. The victims were identified as Juan Carlos, Pedro Luis, and Carlos Alberto.

The police are investigating the case. The victims were identified as Juan Carlos, Pedro Luis, and Carlos Alberto. The police are looking for the people who were involved in the shootout.

ORGANIZED CRIME

Police seize drugs worth \$1 million

Police in Mexico City seized drugs worth \$1 million. The drugs were found in a warehouse in the city. The police are investigating the case.

The police are investigating the case. The drugs were found in a warehouse in the city. The police are looking for the people who were involved in the seizure.

BORDER ISSUES

U.S. Congressmen claim visas 'unfair' to Mexicans

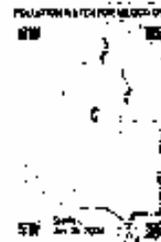
U.S. Congressmen claim that the visa process for Mexicans is unfair. They say that the process is too slow and that the fees are too high. They are calling for a reform of the visa process.

The visa process for Mexicans is too slow and the fees are too high. They are calling for a reform of the visa process. The process is unfair to Mexicans.

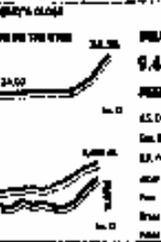
The visa process for Mexicans is too slow and the fees are too high. They are calling for a reform of the visa process. The process is unfair to Mexicans.

The visa process for Mexicans is too slow and the fees are too high. They are calling for a reform of the visa process. The process is unfair to Mexicans.

The visa process for Mexicans is too slow and the fees are too high. They are calling for a reform of the visa process. The process is unfair to Mexicans.



Country	Change	High	Low
Canada	1.12	1.12	1.12
U.S.	1.00	1.00	1.00
Japan	1.08	1.08	1.08
Germany	1.05	1.05	1.05
France	1.03	1.03	1.03
Italy	1.01	1.01	1.01
Spain	1.00	1.00	1.00
UK	0.98	0.98	0.98
Sweden	0.95	0.95	0.95
Norway	0.92	0.92	0.92
Denmark	0.90	0.90	0.90
Finland	0.88	0.88	0.88
South Africa	0.85	0.85	0.85
India	0.82	0.82	0.82
China	0.80	0.80	0.80
South Korea	0.78	0.78	0.78
Taiwan	0.75	0.75	0.75
Hong Kong	0.72	0.72	0.72
Singapore	0.70	0.70	0.70
Malaysia	0.68	0.68	0.68
Thailand	0.65	0.65	0.65
Philippines	0.62	0.62	0.62
Indonesia	0.60	0.60	0.60
South Korea	0.58	0.58	0.58
Taiwan	0.55	0.55	0.55
Hong Kong	0.52	0.52	0.52
Singapore	0.50	0.50	0.50
Malaysia	0.48	0.48	0.48
Thailand	0.45	0.45	0.45
Philippines	0.42	0.42	0.42
Indonesia	0.40	0.40	0.40
South Korea	0.38	0.38	0.38
Taiwan	0.35	0.35	0.35
Hong Kong	0.32	0.32	0.32
Singapore	0.30	0.30	0.30
Malaysia	0.28	0.28	0.28
Thailand	0.25	0.25	0.25
Philippines	0.22	0.22	0.22
Indonesia	0.20	0.20	0.20
South Korea	0.18	0.18	0.18
Taiwan	0.15	0.15	0.15
Hong Kong	0.12	0.12	0.12
Singapore	0.10	0.10	0.10
Malaysia	0.08	0.08	0.08
Thailand	0.05	0.05	0.05
Philippines	0.02	0.02	0.02
Indonesia	0.00	0.00	0.00



Index	Value	Change
DAX	9,480.24	-0.18%
FTSE 100	1,938	+0.12%
Nikkei 225	14,847	+0.15%
Hong Kong	8,100	+0.10%
S&P 500	11,864	+0.12%
Shanghai	3,185	+0.10%

CUADRO DE ANÁLISIS DEL DÍA 26 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Sucede cuando los responsables de la elaboración de la sección <i>Mexico News</i> colocan en la mesa notas sobre reforma fiscal, crimen organizado, problemas fronterizos o económicos.
TEMATIZACIÓN	La tematización se da durante la elección de un <i>issue</i> que se repite durante varias jornadas periodísticas.
NEWSMAKING	La función de <i>gatekeeper</i> está a cargo principalmente de la editora Cynthia Hawes, pero dependiendo de la información los integrantes del staff pueden sugerir enfatizar algún tema.
VALORES NOTICIA	El principal interés de los integrantes del <i>staff</i> es publicar información que sea cercana para los lectores de habla inglesa, pues no están habituados a la vida política mexicana.
RUTINA PRODUCTIVA	La rutina inicia a las 14:30 horas, en promedio. En cuanto los integrantes del <i>staff</i> llegan a la redacción inician la búsqueda de las noticias que consideren más interesantes para sus lectores. Después, dependiendo del material de <i>El Universal</i> , decidirán si escogen alguna nota para traducirla y publicarla.

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DEL DÍA 26 DE ENERO DE 2004

De acuerdo con la hipótesis de la Agenda Setting la pretensión de los integrantes del staff de la sección Mexico News sería que los lectores consideraran más importantes los siguientes temas: reforma fiscal, crimen organizado y problemas fronterizos.

Cabe destacar que según la editora, Cynthia Hawes, los integrantes del *staff* deben de dar más prioridad a un tema sobre otro porque aunque para los mexicanos pueda ser impactante, para los lectores de habla inglesa las necesidades informativas son otras que tengan más vínculo con su país.

En cuanto al punto de la tematización importante indicar que por tratarse del primer día de observación no se puede mencionar las características de dicho apartado.

Sin embargo, en los días sucesivos verificaremos que algunos de los temas publicados son retomados.

Aquí se puede afirmar que el proceso de selección de información no fue demasiado estricto, la editora Hawes permite la sugerencia de sus colaboradores y con frecuencia son ellos los que deciden, con su aprobación, los temas del día.

La rutina productiva no es tan estricta. Al llegar deben seleccionar la información, presentarla a la editora y, después de un receso, inician las traducciones de las notas proporcionadas por *El Universal* y su plantilla de reporteros. Las fotografías son escogidas después de consultar el archivo.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 26 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>Gov't will push for taxation by states, cities.</i>	Nota Informativa	La nota fue reescrita en inglés por los integrantes de la sección <i>Mexico News</i> . La nota informativa fue publicada como información principal en la página 3 A	REFORMA FISCAL
<i>Three dead in drug shootout</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través de la agencia AP. La nota informativa fue colocada en la primera plana 3 A de la sección.	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Mayor opens new bike path</i>	Nota informativa	La información apareció firmada por el reportero José Luis Flores, pero se agregó datos de la agencia AP	CIUDAD DE MEXICO
US Congressmen claim 'unfair' to Mexicans	Nota informativa	La nota fue escrita por Tara Copp de la agencia <i>Scripps Howard News Service</i> .	PROBLEMAS FRONTERIZOS
<i>Fox jokes that his wife Marta is more popular</i>	Nota informativa	Apareció publicado como breve informativa.	POLITICA
<i>PRD delegations visits Cuba to boost ties</i>	Nota informativa	Apareció publicado como breve informativa.	RELACIONES EXTERIORES
<i>Cash market a symptom of failed reforms</i>	Reportaje	El reportaje abarcó toda la página 4 A El material informativo estuvo a cargo de Susan Ferriss de la agencia <i>Cox News Service</i> .	ECONOMIA

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 26 DE ENERO DE 2006

Gov't will push for taxation by states, cities fue escrita con motivo de la Convención Hacendaria. El propósito es desarrollar un plan para la reforma en materia de recaudación de impuestos.

Three dead in drug shootout de la agencia AP. La nota informativa mencionó que en Nuevo Laredo un tiroteo deja un saldo de tres personas muertas.

Mayor opens new bike path aborda la apertura de la Ciclopista. Aunque la nota fue firmada por el reportero de la sección DF, José Luis Flores, le fue agregada información de la agencia AP.

U. S. Congressmen claim visas 'unfair' to Mexicans menciona que un grupo de congresistas solicitará igualdad de trato para turistas mexicanos. La propuesta es una visa láser que contenga foto y huella digital con vigencia de 10 años.

El apartado titulado *The Nation* está integrado por notas informativas breves: *Fox jokes that wife Marta is more popular* y *PRD delegations visits Cuba to boost ties*.

En la página 4 A, *Cash market a symptom of failed reforms* es un reportaje sobre el comercio informal resultado de las fallidas reformas económicas.

De esta manera se puede observar que la edición estuvo compuesta en la página 3 A por 4 notas informativas y 2 breves. La información sobre crimen organizado ocupa un lugar central. En la segunda plana 4 A aparece solamente un reportaje. Sólo dos notas contienen datos de *El Universal* y el resto de material informativo pertenece a agencias como *AP*, *Scripps Howard News Service* y *Cox News Service*.

MEXICO NEWS

HEALTH

Gov't defends diffusion of morning-after pill from critics

HEALTH OFFICIALS AND WOMEN'S RIGHTS GROUPS RESPOND TO CATHOLIC CHURCH AUTHORITY'S DENUNCIATION OF THE PILL

BY M. MARRAS
AND MARGARETA BULLA

The health authorities in Mexico have defended the diffusion of the morning-after pill from critics. Health officials said the pill is safe and effective, and that it is a woman's right to use it. They also said that the pill is not an abortifacient, as the Catholic Church claims.

Health officials said the pill is safe and effective, and that it is a woman's right to use it. They also said that the pill is not an abortifacient, as the Catholic Church claims. They said that the pill is a woman's right to use it, and that it is not an abortifacient.

The health authorities in Mexico have defended the diffusion of the morning-after pill from critics. Health officials said the pill is safe and effective, and that it is a woman's right to use it. They also said that the pill is not an abortifacient, as the Catholic Church claims.

Health officials said the pill is safe and effective, and that it is a woman's right to use it. They also said that the pill is not an abortifacient, as the Catholic Church claims. They said that the pill is a woman's right to use it, and that it is not an abortifacient.



MARRAS and BULLA report on the health authorities' defense of the pill.

ART

Man may sell semi nude image of future princess

A man in Mexico may sell a semi-nude image of a future princess. The man, who is a photographer, has taken a picture of a young girl, who is believed to be a future princess. The man has offered to sell the picture to the highest bidder.

The man, who is a photographer, has taken a picture of a young girl, who is believed to be a future princess. The man has offered to sell the picture to the highest bidder. The picture is believed to be a semi-nude image of the girl.



PHOTO BY AP/WIDEWORLD. BICYCLISTS RIDE ON A CITY STREET IN MEXICO CITY.

MEXICO CITY

Bike lanes give cyclists elbow room

Cyclists in Mexico City are enjoying the benefits of new bike lanes. The lanes are wider and more comfortable, and they give cyclists more space on the road. The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

The city officials say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future. They say that the bike lanes are a success, and that they will be expanded in the future.

POLITICS

Mexican delegation tries to patch ties with Cuba

A Mexican delegation is trying to patch ties with Cuba. The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

The delegation is made up of several members of the Mexican government, and they are in Cuba to discuss the relationship between the two countries. The delegation is expected to stay in Cuba for several days.

ECONOMY

Jobs lacking for graduates

BY FREDERICK M. DREYER
Mexico's young college graduates are having a hard time finding jobs, according to a study by the National Institute of Statistics, Demography and Censuses.

The study shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.



BY FREDERICK M. DREYER

BY FREDERICK M. DREYER
Mexico's young college graduates are having a hard time finding jobs, according to a study by the National Institute of Statistics, Demography and Censuses.

The study shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

...of the total workforce. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country. The study also shows that the unemployment rate for graduates of higher education in Mexico is 27 percent, the highest in the country.

THE NATION

Riot, breakout at juvenile reform center

By Fred M. Dreyer

A riot broke out at the Federal Institute for the Reform of the Juvenile Population (INFRAP) in Mexico City, leading to the escape of several inmates. The riot occurred in the central area of the institute, which houses about 1,500 inmates.

The riot was caused by overcrowding and poor conditions at the center. Inmates were seen running through the streets, and some were carrying weapons. The riot lasted for several hours before being brought under control by police.

COMMENTARY

PAN and PRD announce alliance in state elections

By Frederick M. Dreyer

The PAN and PRD have announced a political alliance for the upcoming state elections. This alliance is seen as a significant move in Mexican politics, as it combines the forces of two major parties.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.



BY FREDERICK M. DREYER

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.

The alliance is expected to be a coalition of the PAN and PRD. This move is seen as a strategic decision by both parties to increase their chances of winning the elections.



Table with 2 columns: State and Election Results. Includes data for various Mexican states.

Table with 2 columns: Party and Election Results. Includes data for PAN and PRD across different states.



Table with 2 columns: Country and Exchange Rate. Shows the US Dollar exchange rate for Mexico.

CUADRO DE ANÁLISIS DEL DÍA 27 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas colocados en la agenda son el uso de la píldora del día después, Ciclopista, arte, relaciones diplomáticas con Cuba, desempleo de profesionistas, alianza de partidos políticos; en las notas breves: delincuencia y negocios.
TEMATIZACIÓN	Los problemas del uso de la bicicleta; y la visita de la delegación perredista a Cuba para mejorar las relaciones diplomáticas son por segunda vez publicados en la semana.
NEWSMAKING	El <i>staff</i> de <i>Mexico News</i> , en especial Cynthia Hawes, destinó el espacio para cada nota informativa, crónica o reportaje.
VALORES NOTICIA	La pretensión del <i>staff</i> es brindar información oportuna a sus lectores.
RUTINA PRODUCTIVA	En cuanto a la rutina productiva, la reportera-redactora Claudia Boyd se encargó de recordar a sus compañeros y a la editora los temas que con anterioridad habían sido considerados para la siguiente edición. Los integrantes del <i>staff</i> rescataron la información de los archivos del sistema informático de <i>El Universal</i> .

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DEL DÍA 27 DE ENERO DE 2004.

Para esta edición los temas agendados son los problemas para usuarios de bicicletas, el uso de la píldora del día después, la visita a Cuba de la delegación perredista con el fin de “limar” asperezas, la carencia de trabajo para egresados de médicos, abogados, contadores e ingenieros; y la alianza del PRD y PAN para ganarle gobernaturas al PRI.

Aunque la nota que encabeza la publicación es sobre el uso de la píldora del día después, el staff decidió brindar más espacio a una crónica sobre los problemas de los usuarios de bicicletas en la ciudad de México

En el segundo día de la semana podemos observar que dos temas fueron retomados proporcionándoles espacio en la primera página de la sección *Mexico News*: la visita de una delegación perredista a la isla de Cuba y el uso de la bicicleta como medio de transporte en el contexto la inauguración de la ciclopista.

La función de seleccionador (gatekeeper) estuvo presente en el momento de la designación de espacio para cada información. La sección sólo cuenta con dos páginas, 3 A y 4 A, esto hace más evidente la necesidad de priorizar notas informativas sobre otras. La editora consideró que los problemas viales en la Ciudad de México tienen más impacto y por ello colocó ese tema en primera plana.

La rutina productiva se desarrolló a través de la consulta de agencias informativas. Después de localizar la nota de las reporteras de *El Universal* decidieron traducirla y contextualizar la información. La función de la editora consiste en aprobar el material informativo que los reporteros-redactores seleccionan durante la búsqueda en las bases de datos.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 27 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO INFORMATIVO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>Gov't defends diffusion of morning pill from critics</i>	Nota informativa	La información pertenece a <i>El Universal</i> , el staff de la sección <i>Mexico News</i> tradujo los datos. Apareció publicada como nota principal en la página 3 A	SALUD
<i>Bike lanes give cyclists elbow room</i>	Crónica	La información estuvo a cargo de Richard Boudreaux de la agencia <i>Los Angeles Times</i>	CIUDAD DE MEXICO
<i>Mexican delegation tries to patch with Cuba</i>	Nota informativa	La nota fue obtenida a través de la agencia de noticias <i>EFE</i> .	RELACIONES EXTERIORES
<i>Jobs lacking for graduates</i>	Reportaje	La información fue proporcionada por la agencia de noticias, <i>The Arizona Republic</i> y firmada por Tessie Borden.	ECONOMIA
<i>PAN and PRD announce alliance in state elections.</i>	Artículo	Colaboración de Kenneth Emmond.	POLITICA
<i>Riot, breakout at juvenile reform center</i>	Nota informativa	La nota apareció publicada en calidad de breve informativa en el espacio <i>The Nation</i>	MEXICALI
<i>Two tons of drugs seized on Guatemala-Mexico Border</i>	Nota informativa	Aparece en el espacio <i>The Nation</i>	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Vitro sells off stake in fiberglass unit</i>	Nota informativa	Apareció en el espacio <i>The Nation</i>	FINANZAS

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE INFORMACIÓN DEL 27 DE ENERO DE 2004

Gov't defends diffusion of morning-after pill from critics aborda la defensa del gobierno contra de las críticas del uso de la píldora del día después. La información fue firmada por las reporteras Ruth Rodríguez y Guillermina Guillén del la sección México de *El Universal*.

Bike lanes give cyclists elbow room es una crónica de Richard Bordeaux de la agencia Los Angeles Times. El redactor cuestiona sobre quién le gustaría aventurarse a usar bicicleta como medio de transporte en la Ciudad de México.

Mexican delegation tries to patch ties with Cuba es una nota informativa de la agencia española EFE. Una delegación de políticos perredistas pretende arreglar las relaciones bilatelares con la isla. La anterior información cierra la página 3 A.

Jobs lacking for graduates aborda el tema del desempleo entre los egresados de universidades. El reportaje fue escrito por Tesis Borden de la agencia *The Arizona Republic* y ocupa la mitad de la página 4 A.

PAN and PRD announce alliance in state elections es el comentario del colaborador Kenneth Emmond. El tema principal es la alianza entre el partido de izquierda y derecha en las elecciones estatales.

En el apartado *The Nation* están tres notas consideradas breves: sobre delincuencia juvenil, el decomiso de droga y la venta de una fábrica de vidrio.

Con la excepción de la nota principal, el resto de la información fue comprada a las agencias informativas: *Associated Press*, *EFE*, *Los Angeles Times* y *The Arizona Republic*. En la publicación, a excepción de una crónica y un reportaje, el resto son notas informativas.

MEXICO NEWS

ORGANIZED CRIME

Police discover mass narco-grave in Juarez

EL EVEN BODIES ARE FOUND IN THE BACKYARD OF A HOUSE USED BY A GANGSTER CURRENTLY JAILED IN TEXAS.

BY MIKE BIRM
Los Angeles — Police have dug up 11 bodies in the backyard of a house in Ciudad Juarez, the latest in a series of grisly discoveries by Mexican police. The bodies were found in the backyard of a property, but they were not immediately identified as victims of the drug wars.

"We have to identify the bodies, we're going to find out if they're connected to the drug wars," said a police spokesman.

The bodies were found in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas. The bodies were found in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas.

Police discovered the bodies in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas. The bodies were found in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas.

The bodies were found in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas. The bodies were found in the backyard of a house used by a gangster who was currently jailed in Texas.



Police officers search for a body in a narco-grave in Ciudad Juarez.



PUBLIC FUNDS

Diplomat sacked for expensive bedding

A U.S. diplomat in Mexico was sacked for ordering expensive bedding for his quarters. The diplomat, who was in charge of the U.S. Consulate in Mexico City, was found to have ordered a large amount of expensive bedding, including beds, pillows, and blankets, for his quarters. The cost of the bedding was found to be excessive and inappropriate for a diplomat's quarters.

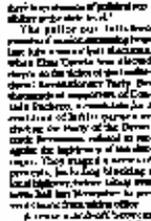


The diplomat who was sacked for ordering expensive bedding.

RURAL URBAN

Activists: Feds need to step in

Rural activists in Mexico are calling for federal intervention to address the economic and social challenges in rural areas. They argue that the federal government has a responsibility to support rural development and to ensure that rural areas are not left behind in the country's economic growth.



Rural activists in Mexico are calling for federal intervention.



Rural activists in Mexico are calling for federal intervention.

What's on

MEND CITY
 A group of activists in Mend City, Texas, are organizing a protest against the proposed construction of a new highway through the area. They argue that the highway will destroy the natural beauty and heritage of the region.

QUERAVACA
 A group of activists in Queravaca, Mexico, are organizing a protest against the proposed construction of a new highway through the area. They argue that the highway will destroy the natural beauty and heritage of the region.

AROUND THE COUNTRY
 A group of activists in various parts of Mexico are organizing protests against the proposed construction of a new highway through the area. They argue that the highway will destroy the natural beauty and heritage of the region.

EL UNIVERSAL
 A group of activists in various parts of Mexico are organizing protests against the proposed construction of a new highway through the area. They argue that the highway will destroy the natural beauty and heritage of the region.

EL UNIVERSAL
 A group of activists in various parts of Mexico are organizing protests against the proposed construction of a new highway through the area. They argue that the highway will destroy the natural beauty and heritage of the region.

AGRICULTURE

Water dispute causes tension on Rio Grande

By Paul A. WARREN

El Paso, Texas, is the largest city in the United States that depends on water from the Rio Grande...



Charles Lee (left) with a farmer prepared the land for the first harvest of cotton in the Rio Grande valley.

FACE TRADE NEGOTIATORS ADVISE CAUTION

WASHINGTON — The American who took part in the NAFTA negotiations...

...and anybody else? The President George W. Bush...

...of agricultural insurance. The United States...

...they will be there in 10 or 15 years. The...

THE NATION

BANK CALIFORNIA Official's ID missing girl's remains

The body of a 16-year-old California girl who disappeared in 1974...

...the body of the girl was found in a shallow grave...



Navy sets up base for defense of Gulf oilfields

It is likely that the United States will establish a rapid-response unit...



The base is located on the Campeche Bank, a shallow shelf off the Yucatan Peninsula...

...the base is located on the Campeche Bank, a shallow shelf off the Yucatan Peninsula...

Market data table with columns for various financial indicators and stock prices.

CUADRO DE ANÁLISIS DEL DÍA 28 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas puestos en la agenda de la sección son delincuencia organizada, mal uso de fondos públicos, protestas electorales, tratados de libre comercio, agricultura, petróleo y delincuencia.
TEMATIZACIÓN	La información sobre la delincuencia organizada, en especial en la frontera, ya había sido abordada en la edición del lunes, pero el nuevo descubrimiento de cuerpos enterrados provoca que se toque otra vez.
NEWSMAKING	La labor del <i>staff</i> , y en especial de Cynthia Hawes, fue decidir dar paso libre a la información redactada sobre las declaraciones del Procurador Rafael Macedo de la Concha en torno a la delincuencia organizada.
VALORES NOTICIA	La oportunidad es el principal valor-noticia que los redactores quieren ofrecerle a sus lectores de habla inglesa.
RUTINA PRODUCTIVA	La rutina productiva consistió en contextualizar la información obtenida por agencias, o bien, por los reporteros de <i>El Universal</i> .

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DEL DÍA 28 DE ENERO DE 2004

La agenda informativa de la sección *Mexico News* ofreció un amplio espacio a la información relacionada con el descubrimiento de narco-fosas en Ciudad Juárez y a las declaraciones del Procurador Rafael Macedo de la Concha sobre el acontecimiento como producto de una guerra de bandas por la lucha de territorio.

De esta manera, la delincuencia organizada en su modalidad de narcotráfico y asesinato fue colocado en el punto principal de la agenda de la sección *Mexico News*, debido a la cercanía geográfica con Estados Unidos.

El tema del narcotráfico es recogido con insistencia, pues la distribución y venta de drogas impacta a la población estadounidense, que destaca por su alto consumo de estupefacientes.

Entre otros temas se puede leer el gasto excesivo de fondos por parte del embajador de México ante la OCDE, Carlos Flores Alcocer; los problemas de campesinos y en la segunda página un reportaje sobre la distribución del agua en la franja fronteriza.

Para ejemplificar la acción de gatekeeper o guardián de la puerta, después de valorar la información recopilada a través de la base de datos de *El Universal*, la editora decidió colocar una nota relativa escrita por los reporteros de la plantilla del diario mexicano.

Conforme a lo observado, la jornada laboral consistió básicamente en contextualizar la información y buscar fotografías en el archivo de *El Universal*.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA 28 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>Police discover mass narco-grave</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través de la agencia <i>Associated Press</i> . La nota ocupa el lugar principal de la página 3 A	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Increased slayings due to gang war, Macedo says</i>	Nota informativa	Nota relativa a la información principal.	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Diplomat sacked for expensive bedding</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través de la agencia <i>Associated Press</i>	FONDOS PUBLICOS
<i>Activists: Feds need to step in</i>	Nota informativa	Michael O'Boyle reportero-redactor de <i>The Herald</i> escribió la información.	PROBLEMAS RURALES
<i>Nafta negotiators advise caution</i>	Nota informativa	La información pertenece a la agencia <i>EFE</i> .	LIBRE COMERCIO
<i>Water dispute causes tensión on Rio Grande</i>	Reportaje	La investigación estuvo de la agencia <i>Associated Press</i> . El reportaje apareció publicado en la página 4 A	AGRICULTURA
<i>Official's ID missing girl's remains</i>	Nota informativa	La nota apareció en el apartado <i>The Nation</i> .	INFANTICIDIO
<i>Poultry thieves nabbed after chase</i>	Nota informativa	Breve de <i>The Nation</i>	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Navy sets up base for defense of Gulf oilfields</i>	Nota informativa	La nota cierra la página 4 A de la sección La información fue publicada por los datos obtenidos a través de la agencia <i>EFE</i> .	ENERGIA

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 28 DE ENERO DE 2004

Police discover mass narco-grave in Juarez informó que encontraron 11 cuerpos enterrados en el jardín de una casa en Ciudad Juárez. AP redactó la información.

Increased slayings due to gang war, Macedo says es la nota relativa a la información del descubrimiento de 11 cadáveres realizado con el material de la redacción de *El Universal*. Macedo considera que los carteles de las drogas están en guerra debido a la disputa de territorios.

Diplomat sacked for expensive bedding, la nota informativa de. AP abordó la suspensión del embajador mexicano ante OCDE, Carlos Flores Alcocer

Activists: Feds need to step in cierra la página 3 A. Michael O'Boyle redactó la información. Menciona el problema electoral entre Elias Osorio del PRI y Conrado Pacheco, de la Alianza de Partidos de Izquierda.

En la siguiente página 4 A, el reportaje *Water dispute causes tensión on Rio Grande*, La información aborda el problema el reparto de agua en la frontera mexicana-estadounidense.

En *The Nation*, la primer breve fue sobre el hallazgo del cuerpo de una niña desaparecida hace dos años y la segunda, una banda de ladrones robaron un carro con pollo, después de una persecución los atraparon.

Navy sets up base for defense of Gulf oilfields, la nota de *EFE* advierte que la Secretaría de Marina colocó una base militar para evitar ataques terroristas.

La publicación estuvo integrada por material de agencia y sólo una nota informativa pertenece a la sala de redacción de *Mexico News*. El crimen organizado acaparó espacio en la primera página de la edición.

MUSIC

Small village the soul of nation's mariachi industry

MARIACHI CULTURE'S BOOM HAS BEEN LA CANDELA, A TLAJALPA'S BOOM

LA CANDELA, TLAJALPA, State of Mexico. The happy sounds of mariachi music — the music and local manufacturing center — are being heard in a small village about 30 miles from Mexico City. It is a small town of 10,000 people, but it is the heart of the mariachi industry. The village is home to the largest number of mariachi ensembles in the country. It is also the home of the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.



Mariachi musicians perform in a hall in La Candelaria, Tlajalpa, near Mexico City. The town has replaced itself as the heart of the mariachi industry.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country. The village is home to the largest number of mariachi musicians in the country.

STEREOTYPES

Negative views of Mexico prevail to the north

As the United States and Canada see Mexico as a country of poverty, corruption and violence, the Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds.

As the United States and Canada see Mexico as a country of poverty, corruption and violence, the Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds.

As the United States and Canada see Mexico as a country of poverty, corruption and violence, the Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds.

As the United States and Canada see Mexico as a country of poverty, corruption and violence, the Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds.

As the United States and Canada see Mexico as a country of poverty, corruption and violence, the Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds. The Mexican government is trying to change their minds.

THE NATION

SECURITY

Ex-official says migrants not terrorists

WASHINGTON, April 20. A former U.S. Army intelligence officer says that the thousands of Central American migrants who are flooding into the United States are not terrorists. He says that the migrants are fleeing their home countries because of political violence and are not seeking to overthrow the U.S. government.

AUTO WASTE

How the auto industry is wasting money

WASHINGTON, April 20. The auto industry is wasting billions of dollars each year on unnecessary advertising and sales promotion. A study by the Congressional Budget Office found that the industry spends more on advertising than it does on research and development. The study also found that the industry is over-investing in new plants and equipment.

DEPT. OF JUSTICE

Department of Justice is looking for more ways to fight crime

WASHINGTON, April 20. The Department of Justice is looking for more ways to fight crime. The department is considering a number of new initiatives, including the creation of a new federal law enforcement agency. The department is also looking for ways to improve the efficiency of the federal courts.

HOUSE OF REPRESENTATIVES

House of Representatives is looking for more ways to fight crime

WASHINGTON, April 20. The House of Representatives is looking for more ways to fight crime. The house is considering a number of new initiatives, including the creation of a new federal law enforcement agency. The house is also looking for ways to improve the efficiency of the federal courts.

SENATE

Senate is looking for more ways to fight crime

WASHINGTON, April 20. The Senate is looking for more ways to fight crime. The senate is considering a number of new initiatives, including the creation of a new federal law enforcement agency. The senate is also looking for ways to improve the efficiency of the federal courts.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

Table with 2 columns: Stock Name, Price. Includes symbols like NYSE, NASDAQ, and various stock tickers.

CUADRO DE ANÁLISIS DEL 29 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas colocados en la agenda del medio son prostitución, economía, amenaza de excomunión para los usuarios de la píldora anticonceptiva, crimen organizado por el narcotráfico, estereotipos, industria del mariachi.
TEMATIZACIÓN	El tema del uso de la píldora de un día después es colocado en la agenda informativa. El hallazgo de cuerpos ocupa el interés del <i>staff</i> .
NEWSMAKING	La función de gatekeeper estuvo a cargo de Michael, pues fue quien seleccionó y retomó la información, aunque Hawes decidió la colocación y el desarrollo de cada una de las notas.
VALORES NOTICIA	La proximidad es uno de los valores más sobresalientes en la edición, prueba de ello es la información sobre prostitución, pues la mayoría de consumidores son estadounidenses. Otra nota con el valor de proximidad son los asesinatos en Ciudad Juárez, frontera con Estados Unidos.
RUTINA PRODUCTIVA	Michael O'Boyle hizo un listado de las notas que deberían a parecer en las dos páginas de la sección. Hawes verificó los títulos y aprobó lo que Michael había considerado para ese día. En cuanto el staff estuvo completo, cada uno empezó a trabajar las notas, ya sea editando información, agregando datos o bien traduciendo. En cuanto el departamento de diseño tuvo lista la plantilla, la editora se dispuso a insertar las notas con la ayuda de Claudia.

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DEL 29 DE ENERO DE 2004

En la primera página de la sección *Mexico News*, la información tiene el hilo conductor de la pobreza como origen de los problemas sociales: la expectativa de crecimiento económico estimada como baja, la prostitución y el narcotráfico.

Los temas de control de nacimiento en su modalidad de uso de la píldora del día después y el hallazgo de cuerpos enterrados en un jardín de Ciudad Juárez como resultado de un ajuste de cuentas entre narcotraficantes han sido abordados en otras ediciones, pero hoy nuevamente son publicados con más información.

La selección de la información y su ubicación en la página pasan por diferentes etapas de aprobación entre los integrantes del *staff* de *The Herald* sección *Mexico News*.

Otra vez se observa la dependencia informativa hacia las agencias *Associated Press*, *EFE* y *The Washington Post*.

Por otra parte, el valor de la proximidad radica en que todo lo que suceda en México relacionado con Estados Unidos tendrá prioridad informativa en la edición. Lo anterior explica la importancia dada a temas como narcotráfico, prostitución, crecimiento económico y emigración.

La jornada laboral transcurrió con el cambio de asignaciones, ahora Michael buscó la información en las agencias y en la base de datos de *El Universal*.

La anterior encargada de esa actividad era Claudia Boyd. En tanto, Cynthia Hawes, editora de la sección, revisó la edición de las notas y aprobó el trabajo de Michael.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA 29 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>Report: Mexico a haven for sex traffickers</i>	Reportaje	El reportaje fue redactado con la información de <i>El Universal</i> . El material abarcó la mitad de la primera página de la sección.	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Excommunication awaits pill users</i>	Nota informativa	El material informativo fue proporcionado por la agencia de noticias <i>Associated Press</i>	SALUD
<i>More bodies could be found in Juarez house</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través de Olga R. Rodríguez de la agencia <i>Associated Press</i>	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Growth estimate for 2003 lowered</i>	Nota informativa	La información fue obtenida por la consulta de la agencia <i>Bloomberg News</i> y la firma Nicky Benequista y Alexander Hanrath.	ECONOMIA
<i>Small village the soul of nation's mariachi industry</i>	Reportaje	Material informativo proporcionado por Mary Jordan de <i>The Washington Post</i> .	ECONOMIA INFORMAL
<i>Negative views of Mexico prevail to the north</i>	Nota informativa	La agencia <i>EFE</i> proporcionó el material informativo.	ESTEREOTIPOS
<i>Ex – oficial says migrants not terrorists</i>	Nota informativa	La nota apareció en calidad de breve informativa en el espacio <i>The Nation</i>	SEGURIDAD
<i>Delphi says it will shut factory in Chihuahua</i>	Nota informativa	Nota breve del espacio <i>The Nation</i>	AUTOPARTES
<i>Bolsa closes slightly lower at 9551.13</i>	Nota informativa	Nota breve del espacio <i>The Nation</i>	ACCIONES

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 29 DE ENERO DE 2004

Report: Mexico a haven for sex traffickers es la información principal de la página 3 A. El reportaje menciona que México ha llegado a convertirse en un primer punto de tránsito, bien para la fuerza de trabajo o destino a la explotación sexual. La información estuvo a cargo de *El Universal*, pero la redacción final, de *The Herald*.

Growth estimate for 2003 lowered, el Banco Central cortó el crecimiento económico por cuarta vez, debido a que los exportadores perdieron el mercado ante sus competidores de China y el sur de Asia.

Excommunication awaits pill users es el seguimiento del tema de la píldora del día después. El Cardenal Norberto Rivera advirtió que quien use la píldora será excomulgado. La agencia AP redactó la información.

More bodies could be found in Juarez house, es el seguimiento del hallazgo de 11 cuerpos enterrados en un jardín de una casa. La nota de AP advierte que Alejandro García aceptó su participación en los crímenes, pero acusó a un comandante de la policía como cómplice.

En la página 4 A, *Small village the soul of nation's mariachi industry*, información proporcionada por *The Washington Post*. El oficio de mariachi beneficia económicamente a los pobladores de La Candelaria Tlapala quienes están en peligro de emigrar hacia Estados Unidos.

Negative views of Mexico prevail to the north, la nota revela que una encuesta americanos y canadienses ven a México como caótico, peligroso y plagado de pobreza. La nota perteneció a la agencia EFE.

En esta edición, la información destacó los temas relacionados con la delincuencia organizada como narcotráfico y prostitución. El material informativo es de agencias.

MEXICO NEWS

ORGANIZED CRIME

Thirteen state police officers detained in relation to Juarez mass narco-grave

AUTHORITIES FIND YET ANOTHER BLOW AS WORKERS SHOW REGARDING POLICE CORRUPTION.

IN A BLOW TO THE state police, thirteen officers were detained in relation to the mass narco-grave in Juarez, Chihuahua state, last week. The officers were arrested on charges of corruption and involvement in the disposal of bodies.

The mass grave was discovered in a field near the border town of Juarez. It contained the bodies of thirteen people, including several police officers. The discovery was made by a group of workers who were cleaning up the area.

The state police officers were arrested on charges of corruption and involvement in the disposal of bodies. They were accused of being part of a network that was involved in the trafficking of drugs and the disposal of bodies.

The officers were arrested in a coordinated operation by federal and state authorities. They were accused of being part of a network that was involved in the trafficking of drugs and the disposal of bodies. The officers were arrested on charges of corruption and involvement in the disposal of bodies.

The mass grave was discovered in a field near the border town of Juarez. It contained the bodies of thirteen people, including several police officers. The discovery was made by a group of workers who were cleaning up the area.

The state police officers were arrested on charges of corruption and involvement in the disposal of bodies. They were accused of being part of a network that was involved in the trafficking of drugs and the disposal of bodies.

The officers were arrested in a coordinated operation by federal and state authorities. They were accused of being part of a network that was involved in the trafficking of drugs and the disposal of bodies.

The officers were arrested on charges of corruption and involvement in the disposal of bodies. They were accused of being part of a network that was involved in the trafficking of drugs and the disposal of bodies.



Investigators at the mass grave site in Juarez, Chihuahua state, last week.

Grieving relatives identify bodies

RELATIVES OF THE thirteen state police officers who were arrested in relation to the mass narco-grave in Juarez, Chihuahua state, last week, have identified the bodies of their loved ones.

The relatives were able to identify the bodies of their loved ones through a process of fingerprinting and other identification methods. The bodies were found in the mass grave in Juarez.

The relatives of the state police officers who were arrested in relation to the mass narco-grave in Juarez, Chihuahua state, last week, have identified the bodies of their loved ones.

The relatives were able to identify the bodies of their loved ones through a process of fingerprinting and other identification methods. The bodies were found in the mass grave in Juarez.

DRUG TRAFFICKING

Federal agents break up major smuggling cartel

FEDERAL AGENTS HAVE broken up a major smuggling cartel in Mexico, according to a report from the U.S. Department of Justice.

The cartel was involved in the trafficking of drugs and other goods across the border. Federal agents conducted a series of operations to dismantle the cartel and arrest its members.

The cartel was broken up in a coordinated operation by federal and state authorities. The members of the cartel were arrested on charges of drug trafficking and other crimes.

Federal agents have broken up a major smuggling cartel in Mexico, according to a report from the U.S. Department of Justice.

The cartel was involved in the trafficking of drugs and other goods across the border. Federal agents conducted a series of operations to dismantle the cartel and arrest its members.

The cartel was broken up in a coordinated operation by federal and state authorities. The members of the cartel were arrested on charges of drug trafficking and other crimes.

Federal agents have broken up a major smuggling cartel in Mexico, according to a report from the U.S. Department of Justice.

The cartel was involved in the trafficking of drugs and other goods across the border. Federal agents conducted a series of operations to dismantle the cartel and arrest its members.

The cartel was broken up in a coordinated operation by federal and state authorities. The members of the cartel were arrested on charges of drug trafficking and other crimes.



A federal agent in a dark setting, possibly during an investigation.



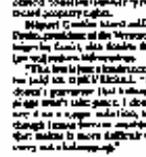
FIGHTING CRIME

Doubts arise over Veracruz kidnap law

DOUBTS HAVE arisen over the effectiveness of a new law in Veracruz state, Mexico, aimed at combating kidnappings. The law was passed by the state legislature last week.

The law was aimed at increasing the penalties for kidnappers and improving the response of law enforcement agencies. However, some experts doubt that the law will be effective in reducing the number of kidnappings.

The law was passed in a state where kidnappings are a major problem. The law was aimed at increasing the penalties for kidnappers and improving the response of law enforcement agencies.



SL UNIVERSAL
The job is done
by SL UNIVERSAL
Editor: Carlos Rivera
Address: Calle de la Libertad
No. 100, 2000
Tel: 270-1000
Fax: 270-1000
E-mail: info@sluniversal.com

ANCIENT RUINS

Archeologists find new settlement

THE FIND IN CHANALUMPEC PARK MEANS MEXICO CITY MAY HAVE BEEN FOUND-LATER EARLIER THAN PREVIOUSLY THOUGHT

MEXICO CITY—Archeologists have discovered a new pre-Columbian settlement in the city of Mexico, suggesting that the city may have been founded earlier than previously thought.

The discovery of the ruins, located in Chanalumpec Park, is the latest in a series of findings that suggest the city's origins may be more ancient than once believed.

The ruins, which include a large platform and several smaller structures, are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.

The discovery of the ruins is significant because it suggests that the city of Mexico may have been founded much earlier than previously thought. This would mean that the city's history is much longer than what is currently known.

The ruins were discovered during an excavation of the site. The site is located in a park area, and the ruins were found while workers were preparing the site for a new development.

The ruins are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.

The ruins, which include a large platform and several smaller structures, are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.

The discovery of the ruins is significant because it suggests that the city of Mexico may have been founded much earlier than previously thought. This would mean that the city's history is much longer than what is currently known.

The ruins were discovered during an excavation of the site. The site is located in a park area, and the ruins were found while workers were preparing the site for a new development.

The ruins are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.

The ruins, which include a large platform and several smaller structures, are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.

The discovery of the ruins is significant because it suggests that the city of Mexico may have been founded much earlier than previously thought. This would mean that the city's history is much longer than what is currently known.

The ruins were discovered during an excavation of the site. The site is located in a park area, and the ruins were found while workers were preparing the site for a new development.

The ruins are believed to be the remains of a pre-Columbian settlement. The site is located in the heart of the city, near the center of the modern metropolis.



PHOTO BY AP/WIDEWORLD. A photograph taken in 1988 shows a well in Chanalumpec Park, Mexico City, which is believed to be the remains of a pre-Columbian settlement.

THE NATION

Derbez: Gov't to push U.S. for more

MEXICO CITY—Mexican Foreign Secretary Carlos Salazar Derbez said today that the government will press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Derbez said the government will continue to press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Derbez said the government will continue to press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Razed hotel goes down badly with shareholders

MEXICO CITY—The collapse of a hotel in Mexico City has caused a sharp decline in the stock price of the company that owned it, leading to a loss of confidence among shareholders.

The hotel, which was one of the largest in the city, was razed after a fire broke out in one of its wings. The fire caused significant damage to the building, and the company's financial situation is now in jeopardy.

The collapse of the hotel has caused a sharp decline in the stock price of the company that owned it, leading to a loss of confidence among shareholders.



PHOTO BY AP/WIDEWORLD. The remains of a hotel in Mexico City, which was razed after a fire broke out in one of its wings.

Racing tycoon seeks Tijuana mayorship

MEXICO CITY—A prominent racing tycoon is seeking to become the mayor of Tijuana, a city known for its gambling and entertainment industry.

The tycoon, who has been successful in the racing industry, is now looking to expand his influence into politics. He is seen as a strong contender for the mayoral position.

The tycoon, who has been successful in the racing industry, is now looking to expand his influence into politics. He is seen as a strong contender for the mayoral position.

CONGRESS

Derbez: Gov't to push U.S. for more

MEXICO CITY—Mexican Foreign Secretary Carlos Salazar Derbez said today that the government will press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Derbez said the government will continue to press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

CONGRESS

Derbez: Gov't to push U.S. for more

MEXICO CITY—Mexican Foreign Secretary Carlos Salazar Derbez said today that the government will press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Derbez said the government will continue to press the United States to help pay for a major canal-repair program, including those for the water's tunnel.

Symbol	Price	Change
IBM	125.00	+1.00
Microsoft	100.00	+2.00
Apple	80.00	+1.00
Oracle	60.00	+1.00
Sun	50.00	+1.00
HP	40.00	+1.00
Motorola	30.00	+1.00
Intel	20.00	+1.00
AMD	15.00	+1.00
ATI	10.00	+1.00
NVIDIA	8.00	+1.00
3DFX	6.00	+1.00
S3	5.00	+1.00
Matrox	4.00	+1.00
Leadtek	3.00	+1.00
ASUS	2.00	+1.00
MSI	1.50	+1.00
Biostar	1.00	+1.00
Abit	0.80	+1.00
DFI	0.60	+1.00
EPoX	0.50	+1.00
Jetway	0.40	+1.00
Maxtor	0.30	+1.00
Seagate	0.20	+1.00
Western Digital	0.10	+1.00
Quantum	0.05	+1.00
Maxam	0.02	+1.00
Conquest	0.01	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam	0.00	+1.00
Conquest	0.00	+1.00
Maxtor	0.00	+1.00
Seagate	0.00	+1.00
Western Digital	0.00	+1.00
Quantum	0.00	+1.00
Maxam		

CUADRO DE ANÁLISIS DEL 30 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas fueron crimen organizado, secuestro, tráfico de drogas, descubrimiento de vestigios arqueológicos, política, migración, crecimiento económico.
TEMATIZACIÓN	El hallazgo de doce fosas clandestinas en una casa de Ciudad Juárez y la posible relación de policías con los hechos sigue en las prioridades informativas de los encargados de la sección <i>Mexico News</i> .
NEWSMAKING	La editora en su papel de gatekeeper consideró necesario retomar la información de crimen organizado, narcotráfico, secuestro porque son problemas sociales que impactan tanto a mexicanos como extranjeros.
VALORES NOTICIA	Impacto sobre la nación y sobre el interés nacional es uno de los valores noticia destacados en la publicación.
RUTINA PRODUCTIVA	<p>Las actividades periodísticas se llevaron a cabo de acuerdo con lo acostumbrado.</p> <p>En primer término, la búsqueda de información a través de agencias, de la base informativa de <i>El Universal</i>.</p> <p>Después, la selección de la información por parte de la editora.</p> <p>Si es el caso, la traducción de las notas.</p> <p>Además publicaron notas archivadas.</p>

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DE ANÁLISIS DEL DÍA 30 DE ENERO DE 2004

La agenda informativa estuvo integrada por información sobre la detención de 13 oficiales involucrados en las narcofosas clandestinas en el jardín de una casa de Ciudad Juárez, la captura de un cartel que distribuía dos toneladas de droga, un ley para inhibir el secuestro, el descubrimiento de vestigio arqueológico, las aspiraciones electorales de Jorge Hank Rhon así como sus vínculos con la corrupción, es decir, la mayoría de los temas estuvieron relacionados con la delincuencia.

Con se puede observar, la tematización de la información relacionada con el descubrimiento de narcofosas son prioritarios en la sección *Mexico News*. El tema de narco-fosas sigue presente en la publicación ahora con la información de que existe la probable participación de policías en los asesinatos.

La editora tomó la decisión de integrar los temas de narcotráfico y crimen organizado porque durante toda la semana se habían estado publicando. Asimismo sugirió a su equipo integrar la información de la agencia *Associated Press* ya que elaboró una crónica sobre la identificación de los cuerpos por parte de los familiares.

De acuerdo con lo observado, la prioridad en la elección de las notas informativas radica en publicar información relacionada con los temas de narcotráfico o delincuencia, pues según la editora interesa a una gran cantidad de población. Además, la rutina productiva de esta edición consistió básicamente en localizar en los archivos de la sección algunas notas que esperaban ser publicadas, y a falta de información trascendente, de acuerdo a la visión del staff de sección *Mexico News*, se presentó la oportunidad de exponerlas, por ejemplo, es la nota sobre el descubrimiento de evidencias arqueológicas.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA 30 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>Thirteen state police officers detained in relation to Juarez mass narco-grave</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través de la agencia <i>Associated Press</i>	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Grieving relatives identify bodies</i>	Crónica	La crónica es información relativa a la nota principal de la primera página.	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Doubts arise over Veracruz kidnap law</i>	Nota informativa	La información fue obtenida a través del archivo de <i>El Universal</i> . La nota apareció publicada en la página 3 A	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Federal agents break up major smuggling cartel</i>	Nota informativa	El material informativo fue obtenido por Michael O'Boyle reportero de <i>The Herald</i> .	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Archeologists find new settlement</i>	Nota informativa	Información de Camila Castellanos de AP	ANTIGUAS RUINAS
<i>Razed hotel goes down badly with shareholders</i>	Nota informativa	Información de Mark Jaffe de <i>Bloomberg News</i>	DESTRUCCIÓN DE ARQUITECTURA
<i>Racing tycoon seeks mayor ship</i>	Nota informativa	La agencia AP proporcionó la información.	POLITICA
<i>Derbez: Gov't to push U.S for more</i>	Nota informativa	La nota apareció en calidad de breve informativa en el apartado <i>The Nation</i>	MIGRACION
<i>Bancomer expects modest 2004 growth</i>	Nota informativa	Breve informativa de <i>The Nation</i>	ECONOMIA
<i>Rescued baby animals unlikely to survive</i>	Nota informativa	Breve informativa de <i>The Nation</i>	ESPECIES EN PELIGRO

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 30 DE ENERO DE 2004

Thirteen state police officers detained in relation to Juarez mass narco-grave, la nota informativa hizo referencia a los vínculos de 13 policías con narcotraficantes. La información pertenece a la agencia AP.

Grieving relatives identify bodies fue la crónica de la agencia AP que narra la identificación de los cuerpos sepultados en el jardín de la casa de Ciudad Juárez, por parte de los familiares

Doubts arise over Veracruz kidnap law, la nota mencionó una nueva medida para combatir el secuestro. La ley congela los activos de las víctimas y de sus familiares con el fin de hacer imposible el pago del rescate.

Federal agents break up major smuggling cartel indicó sobre la destrucción de una red de narcotraficantes. La información la cubrió Michael O'Boyle. El cartel estaba distribuyendo dos toneladas de cocaína en un mes.

En la siguiente página 4 A, *Archeologists find new settlement*, informó que el hallazgo sugiere que Teotihuacan influyó a la Ciudad de México, antes de lo previsto. La nota fue trabajada por Camila Castellanos de AP.

Razed hotel goes down badly with shareholders mencionó la destrucción de un hotel cuyo arquitectura es valiosa por su contenido artístico. La nota fue redactada por Mark Jaffe de la agencia *Bloomberg News*.

Racing tycoon seeks Tijuana mayorship fue el título de la nota informativa sobre las pretensiones políticas de Jorge Hank Rhon, calificado por Estados Unidos como una amenaza criminal por sus supuestos vínculos con el narcotráfico.

En *The Nation* aparecieron tres breves informativas sobre migración, economía y especies en peligro de extinción.

La publicación abordó principalmente, por día consecutivo, temas relacionados con la delincuencia organizada vinculada con el narcotráfico y corrupción por parte de elementos de la policía. El uso de agencias es abundante.

CUADRO DE ANÁLISIS DEL 31 DE ENERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas puestos en la agenda del medio son crimen organizado, economía sustentada por emigrantes, justicia, política y medio ambiente.
TEMATIZACIÓN	La información tematizada fueron las notas sobre el incremento de la violencia debido a la presión de la policía.
NEWSMAKING	La editora en su papel de gatekeeper consideró oportuno continuar con el tema de crimen organizado y tomar el reportaje de Karen Brooks de la agencia <i>Knight Ridder Newspaper</i> .
VALORES NOTICIA	La proximidad geográfica destaca en la selección de las notas y reportajes.
RUTINA PRODUCTIVA	La rutina productiva sólo se vio contrariada cuando la información de las colaboradoras no fue encontrada en el archivo informático y tuvieron que capturarla nuevamente.

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DE ANÁLISIS DEL 31 DE ENERO DEL 2004

La agenda informativa constó del nombramiento de un nuevo fiscal para los asesinatos de mujeres en ciudad Juárez; la remesa de dinero que envían los emigrantes en Estados Unidos hacia México; la negativa otorgada al juez español Baltasar Garzón para que accediera a las audiencias de los detenidos relacionados con el grupo terrorista ETA; el supuesto incremento en la violencia debido a la presión de la policía sobre los narcotraficantes, las relaciones diplomáticas; y la importancia del uso de la bicicleta.

La delincuencia organizada prevalece en la tematización, pues en las dos páginas de la sección abordan información relacionada con asesinatos seriales de mujeres en Ciudad Juárez y el incremento de la violencia debido a la presión de la policía.

De esta manera ya son cuatro días que notas informativas, reportajes o crónicas sobre narcotráfico y sus consecuencias son consignados en las planas de la publicación.

En cuanto a la colocación de las notas en la página, la editora escuchó las sugerencias de sus compañeros de staff, pero al final ella tomó la decisión.

El valor informativo de las principales notas vinculadas al crimen organizado radica en que son hechos desarrollados en ciudades fronterizas con Estados Unidos.

En la rutina productiva, las actividades fueron normales: búsqueda, selección y traducción (según el caso) de las notas informativas. El único suceso que contrario a los integrantes del *staff* fue que un archivo con la información de una colaboradora se perdió, pero tenían un respaldo en papel y sólo tuvieron que capturarlo.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA 31 DE ENERO DE 2004			
TÍTULO	GÉNERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>New prosecutor to take on Juarez murders</i>	Nota informativa	La agencia <i>EFE</i> proporcionó información. La nota fue publicada en la primera página 3 A	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Migrants sent home \$13.3 bln in 2003</i>	Nota informativa	<i>AP</i> proporcionó la información	ECONOMIA
<i>Garzon denied entry into ETA hearings</i>	Nota informativa	<i>AP</i> proporcionó la información.	JUSTICIA
<i>Snow causes highway closures, traffic snarls</i>	Nota informativa	La nota apareció publicada en calidad de breve informativa en el espacio <i>The Nation</i> .	CLIMA EXTREMOSO
<i>Congress considers initiative that would create special narcojudges</i>	Nota informativa	<i>El Universal</i> y agencias proporcionaron información. La nota apareció en el espacio <i>The Nation</i> .	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Prison breakout attempt using explosives foiled by capital police</i>	Nota informativa	<i>El Universal</i> y agencias proporcionaron información. La nota apareció en el espacio <i>The Nation</i> .	INTENTO DE FUGA
<i>Experts claim increase in drug violence due to police pressure</i>	Reportaje	La información fue proporcionada a través de la agencia <i>Knight Ridder Newspapers</i> .	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Canada, Mexico celebrate 60 years of diplomatic relations</i>	Nota informativa	La colaboradora <i>Corrie Maclaggan</i> proporcionó la información	POLITICA
<i>Capital needs more bikes</i>	Columna	La colaboradora <i>Talli Nauman</i> proporcionó la información.	ECOLOGIA

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA EL 31 DE ENERO DE 2004

New prosecutor to take on Juarez murders informó sobre el nombramiento de la nueva encargada para el caso de las mujeres asesinadas en Ciudad Juárez, María López Urbina. La nota estuvo redactada por la agencia *EFE*, abarcó la mitad de la página 3 A.

Migrants sent home \$13.3 bln in 2003 abordó el tema del envío de dinero de trabajadores en Estados Unidos para sus familias en México. Las remesas sobrepasan la inversión extranjera directa. La nota es de *AP*.

Garzon denied entry into ETA hearings mencionó se le impidió la entrada al juez español Baltasar Garzón a una prisión local para atender la audiencias de seis ciudadanos vascos quienes piden su extradición a España por cargos de terrorismo.

En la parte inferior de la página 3 A, *The Nation* llevó tres breves informativas: el cierre de vialidades a consecuencia de la nieve; el Congreso y un intento de fuga en una prisión.

Experts claim increase in drug violence due to police pressure, en la siguiente página 4 A fue el tema principal. La nota abarcó más de la mitad de la página. La agencia que proporcionó el material: *Knight Ridder Newspaper*.

Canada, Mexico celebrate 60 years of diplomatic relations, informó sobre las festividades por la relación diplomática.

Capital needs more bikes fue un artículo proporcionado por la colaboradora Tally Nauman sobre la importancia del uso de la bicicleta.

Aunque, la nota relacionada con el crimen organizado fue colocada en la segunda página de la sección *Mexico News*, conserva el interés de los integrantes del *staff* por mantener el tema de narcotráfico y sus consecuencias.

ORGANIZED CRIME

Relatives of Juarez victims fear reprisals

SPAINHARRIS CONSIDERED THAT IT COULD HAVE BEEN A MISTAKE TO REPORT THE BOMBING NEWS TO THE JUDICIAL POLICE, WHICH WOULD HAVE MADE THE POLICE INVESTIGATE CARRIED OUT THE BOMBING.

It is a fact that the relatives of the victims of the bombing in Juarez, Mexico, are now living in fear. They are afraid that the police will investigate them and that they will be arrested. They are afraid that they will be killed. They are afraid that they will be taken to a concentration camp. They are afraid that they will be tortured. They are afraid that they will be executed.

They are afraid that they will be taken to a concentration camp. They are afraid that they will be tortured. They are afraid that they will be executed. They are afraid that they will be taken to a concentration camp. They are afraid that they will be tortured. They are afraid that they will be executed.

They are afraid that they will be taken to a concentration camp. They are afraid that they will be tortured. They are afraid that they will be executed. They are afraid that they will be taken to a concentration camp. They are afraid that they will be tortured. They are afraid that they will be executed.



Relatives of victims whose bodies were one of 12 discovered in Ciudad Juarez after searching for bodies in the city's morgue last week.

EDUCATION

Angered parents face a tough battle against Waldorf school in Cuernavaca

If some children have wasted years of education in a system that defied health and social science—pedagogy, psychology, and family—considerations are now being met with a flood of angry parents' demands.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.



Waldorf school parents have gathered to demand that the government investigate the school's curriculum.

It won't keep you waiting.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

THE NATION

Negotiators make progress in trade talks

U.S. negotiators have made significant progress in trade talks with Mexico. The two sides have agreed on a number of key issues, including the elimination of trade barriers and the creation of a free trade zone. The talks are expected to conclude in the near future.

ATMOSPHERIC POLLUTION

Atmospheric pollution remains a major problem in Mexico City. The city's air quality is still poor, and the government is struggling to find effective solutions. The pollution is causing health problems and environmental damage.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Cuba
199 USD

Travel Agency
1234 Main St.
New York, NY

Waldorf School
1234 Main St.
New York, NY

Parents are angry because they feel that their children have been misled. They feel that they have been deceived. They feel that they have been lied to. They feel that they have been betrayed. They feel that they have been abandoned.

Little Havana
CIGAR SHOP

1234 Main St.
New York, NY

Small text at the bottom of the page, likely a legal disclaimer or publication information.

CUADRO DE ANÁLISIS DEL 1 DE FEBRERO DE 2004

CATEGORÍA	ANÁLISIS
AGENDA SETTING	Los temas de la agenda del medio fueron política, clima, extradiciones, crimen organizado, educación, migración y acuerdos económicos.
TEMATIZACIÓN	La información sobre los asesinatos en Ciudad Juárez y el rechazo a la intervención del juez español Baltasar Garzón en la extradición de presuntos miembros de la ETA estuvieron nuevamente presentes en la publicación.
NEWSMAKING	Los integrantes del <i>staff</i> seleccionaron la información que consideraron oportuna informar a los lectores, pero antes de empezar a traducirla y editarla la editora brindó su aprobación.
VALORES NOTICIA	Impacto sobre la nación es el valor que resaltó en la selección de la información.
RUTINA PRODUCTIVA	Consistió principalmente en la selección, aprobación, traducción y edición de la información.

INTERPRETACIÓN DEL CUADRO DE ANÁLISIS DEL DÍA 1 DE FEBRERO DE 2004

La agenda informativa del último día de la semana consistió en las actividades del Partido Revolucionario Institucional con rumbo al 2006; el retorno a la escena pública del expresidente Carlos Salinas de Gortari, el impedimento al juez español Baltasar Garzón para que interrogara a presuntos integrantes de la ETA; el temor de familiares de desaparecidos por alguna represalia en su contra por haber denunciado a policías delincuentes, educación y relaciones exteriores.

Cabe destacar que la información considerada prioritaria para los lectores fue la política. En especial, las acciones del PRI para recuperar la presidencia y de las actividades de ex presidente Carlos Salinas de Gortari.

En cuanto a la tematización, los reportes sobre el crimen organizado en Ciudad Juárez relacionados con la actividad del narcotráfico permanecieron durante toda la semana en la sección *Mexico News*.

La editora consideró necesario brindar a los lectores un seguimiento detallado del desarrollo de los eventos ligados con la aparición de 12 cuerpos en el jardín de una casa en Ciudad Juárez.

De acuerdo con la editora, la cercanía geográfica con Estados Unidos influye para que el equipo de la sección considere imprescindible informar a sus lectores sobre los acontecimientos delictivos.

En cuanto a la rutina productiva, los integrantes de la sección *Mexico News* tienen perfectamente delineadas sus actividades y para llegar a un buen término, la editora sólo revisa las notas más trascendentes. Aunque en este día, Hawes solicitó a su equipo que buscaran una foto para ilustrar las bajas temperaturas en la ciudad de México.

ESQUEMA DE LA INFORMACIÓN PUBLICADA 1 DE FEBRERO DE 2004			
TÍTULO	GENERO PERIODÍSTICO	CARACTERÍSTICAS	TEMA
<i>PRI sets sights on 2006</i>	Nota informativa	<i>Associated Press</i> proporcionó la información. Es la nota principal.	POLITICA
<i>Snow day</i>	Foto-nota	Henry Romero de <i>Reuters</i> proporcionó la fotografía. La fotonota fue publicada en la página 3 A	CLIMA
<i>Salinas still seeks place in history</i>	Nota informativa	<i>Bloomberg News</i> proporcionó la información	POLITICA
<i>Garzon fails to attend hearings during visit</i>	Nota informativa	La agencia <i>EFE</i> proporcionó la información.	ETA
<i>Relatives of Juarez victims fear reprisals</i>	Nota informativa	La agencia <i>EFE</i> proporcionó la información.	DELINCUENCIA ORGANIZADA
<i>Angered parents face tough battle against Waldorf school in Cuernavaca</i>	Nota informativa	La información fue proporcionada por la colaboradora Claudia Ortega.	EDUCACION
<i>Negotiators make progress in trade talks</i>	Nota informativa	<i>El Universal</i> y otras agencias proporcionaron la información. La nota apareció publicada como breve informativa en <i>The Nation</i>	ACUERDO CON JAPON
<i>Authorities arrest 86 central americans</i>	Nota informativa	<i>El Universal</i> y otras agencias proporcionaron la información. La nota apareció publicada como breve informativa en <i>The Nation</i>	MIGRACION

INTERPRETACIÓN DEL ESQUEMA DE INFORMACIÓN PUBLICADA EL 1 DE FEBRERO DE 2004

PRI sets sights on 2006, es la nota informativa principal proporcionada por la agencia Associated Press. Roberto Madrazo Pintado, líder del Partido Revolucionario Institucional, advirtió que la dominación en las elecciones gubernamentales, legislativas y estatales, el primer paso hacia la recuperación de la presidencia en el 2006.

En la siguiente información de la página 3 A publicaron una foto-nota, *Snow day*. Henry Romero de *Reuters* captó la imagen. Un niño empuja una bola de nieve gigante en la Marquesa. En pie de foto agregaron que al menos 20 personas han muerto por las temperaturas bajas en los estados de Durango y Puebla.

Salinas still seeks place in history. La nota estuvo a cargo de Nick Benequista de la agencia Bloomberg News. Carlos Salinas de Gortari, ex presidente de México, después de su prolongado exilio en Irlanda y Cuba, habla en un intento para restaurar su imagen.

Garzon fails to attend hearings during visit. El juez Baltasar Garzón salió de México después de no poder realizar un cuestionamiento a seis miembros del grupo ETA.

En la página 4 A, *Relatives of Juarez victims fear reprisals*, de la agencia EFE, abordó el asunto de los doce cuerpos enterrados en el jardín de una casa y la preocupación de sus familiares por reportar las desapariciones ante la policía judicial, pues algunos de sus miembros están involucrados en los asesinatos.

Angered parents face tough battle against Waldorf school in Cuernavaca. La información fue proporcionada por la colaboradora Claudia Ortega. La nota reporta que la escuela Waldorf tiene maestros de baja calidad y, además las quejas no son atendidas por las autoridades oficiales.

En esta edición sólo publicaron dos breves informativas. La primera es *Japan accord* menciona el interés de México por entablar un tratado de libre comercio con Japón. La última fue *Authorities arrest 86 central americans.* Agentes federal en Tabasco capturaron a 86 centro americanos quienes deseaban llegar a los Estados Unidos.

La información sobre la delincuencia organizada continua apareciendo publicado en la página 4 A. El material informativo fue obtenido con la ayuda de las agencias y sólo una nota pertenece a la colaboradora de *The Herald*.

CONCLUSIONES

En la época actual, la interacción entre los medios y sociedad es constante, las noticias surgen en un contexto histórico y social determinado y pueden afectar o simplemente interesar al público. Entonces, el medio de comunicación recopila la información siguiendo criterios para presentar la noticia, éstos se identifican como valores noticia, factores de interés periodístico y criterios de selección de notas.

A juicio de algunos especialistas, citados a lo largo de esta investigación, pareciera que la sociedad es la que impone la difusión de los hechos noticiosos, pero la relación e influencia del medio comienza cuando éste selecciona y presenta la información, es decir, en cómo se da a conocer a la sociedad el hecho que le afecta o interesa.

En el caso de la sección *Mexico News* de la edición internacional de *The Herald Edition Mexico*, compuesta por las páginas 3 A y 4 A, queda definida a través del establecimiento de la agenda informativa la cual es integrada por la selección de material informativo obtenido en agencias informativas internacionales.

El material informativo proviene principalmente de la agencia *Associated Press*, pero además contribuyen: *EFE*, *Los Angeles Times*, *Washington Post*, *New York Times*, *The Arizona Republic*, *Dallas Morning News*, *San Francisco Chronicle*, *Cox News Service*, *Scripps Howard News Service*, *Bloomberg News* y *Knight Ridder Newspaper*.

Además, los integrantes del staff de la sección *Mexico News* eligen dos notas informativas de las páginas de *El Universal* para ser traducidas y copiadas a las páginas de la edición internacional con el crédito del reportero del diario mexicano.

La labor de los reporteros-redactores que integran el staff de la sección *Mexico News* (Jason Lange, Michael O'Boyle, Claudia Boyd Barret y Marcus Bensasson) consiste en editar la información recibida a través de las agencias informativas internacionales y sólo en muy raras ocasiones cubren eventos o "reportean". Los integrantes del staff se convierten en traductores de notas informativas provenientes de agencias.

En el periodo del 26 de enero al 1 de febrero, solamente aparecieron dos notas trabajadas por el personal de la sección *Mexico News*:

El 28 de enero apareció publicada una nota informativa titulada *Activists: Feds need to step in* cuya autoría fue de Michael O'Boyle. Abordó el problema electoral entre Elias Osorio del PRI y Conrado Pacheco, de la Alianza de Partidos de Izquierda.

El 30 de enero publicaron *Federal agents break up major smuggling cartel*, la nota informativa también fue firmada por Michael O'Boyle. La información abordó la destrucción de una red de narcotraficantes. El cartel estaba distribuyendo dos toneladas de cocaína en un mes.

En cuanto a la labor de *gatekeeper*, es decir, el guardián de la puerta, encarnado por los editores quienes son los encargados de seleccionar los asuntos que se tratarán en un medio de comunicación. En la sección *Mexico News*, ya que los reporteros no tienen asignaciones para cubrir eventos, son ellos los que realizan la primera selección de información y la editora decidirá a qué asunto se le dará seguimiento.

La selección de los temas depende de las inquietudes de quienes realizan la edición de la sección, pues en su calidad de extranjeros se colocan en la posición de sus lectores para tratar de elegir los temas interesantes y que les puedan ser útiles durante su estancia en la ciudad de México.

El valor noticia sobre saliente para la selección de información fue la proximidad geográfica. Durante el periodo señalado, los eventos o hechos que guardan cercanía con Estados Unidos obtuvieron mayor importancia en las páginas de la sección: enfrentamientos en ciudades fronterizas, el descubrimiento de narcofosas en Ciudad Juárez, la prostitución; trato equitativo a turistas mexicanos en E.U, el monto de dinero enviado por los emigrantes hacia México, el reporte de la negativa imagen de México ante sus socios comerciales de América del Norte, entre otros.

La jornada laboral o también conocida como rutina productiva en la sección *Mexico News* de la edición internacional de *The Herald Edition Mexico* consiste en checar la información enviada por las agencias internacionales y copiar las notas informativas en *TED*. Además revisan el sitio de internet de *El Universal* para verificar eventos importantes o posibles traducciones y realizan una lectura rápida al periódico *El Universal* con el fin de localizar noticias que contengan los valores-noticia antes mencionados, para traducir y muestran el proyecto de la edición a la editora.

Después de las 4 ó 5 p.m. los reporteros-redactores revisan el archivo informático “general1” en Primera Redactor porque les da una idea de qué noticias llevará el periódico *El Universal*. En ocasiones seleccionan la noticia más sobresaliente del diario mexicano y contactan al reportero que la está realizando o bien a Carlos Acosta (Coordinador de Información), Fabiola Guarneros (Información Política) o Martha Ortiz (Editora de Estados) con el fin de poder contextualizar la nota informativa.

Cuando ya seleccionaron todas las noticias y traducciones de la siguiente edición corroboran el número de palabras: 400 en la página 3 A y 300, para la 4 A, además consideran las fotografías y estas son localizadas en el archivo de *El Universal*.

Para mantener contacto con *The Miami Herald* envían a través de e-mail la noticia principal de cada una de las páginas.

Por otra parte, con el diseño de la página terminado, la editora y los reporteros-redactores insertan la información en las plantillas.

La jornada laboral finaliza con la obtención de los *proofers* definitivos y deben dejarlos sobre el sofá para que el personal del área de internet ingrese los datos a la página online de *El Universal*.

La sección *Mexico News* de la edición internacional de *The Herald Edition Mexico* no debe conformarse con recopilar la información trabajada por agencias informativas extranjeras sobre el acontecer nacional. Si bien, el uso de agencias es un auxiliar para obtener material informativo, la labor de los reporteros asignados a dicho espacio debería consistir en buscar información a través de entrevistas, fuentes de información y reporteo y no convertirse en traductores o copiadores textuales de notas informativas.

Durante la presentación de *The Herald*, Alberto Ibarguen, presidente de *The Miami Herald*, resaltó que por la globalización es importante contar con una publicación en inglés en cualquier parte del mundo. Por ello, la calidad del trabajo informativo debe predominar en la elaboración de las páginas y brindar a los lectores angloparlantes una visión amplia del acontecer nacional del país donde habitan.

BIBLIOGRAFÍA

Gómez García Rodrigo, *La agenda informativa en los noticiarios más importantes de la televisión mexicana durante 1997*, Tesis de Maestría.

López Manuel, *Cómo se fabrican las noticias, fuentes, selección y planificación*, Barcelona, España, Ediciones Piadós Ibérica, 1995.

Martínez Albertos José Luis, *El lenguaje periodístico*, Madrid, Paraninfo, 1992.

Montero María Dolores, *La información periodística y su influencia social*, Barcelona, España, Editorial Labor, 1993.

Rodrigo Alsina Miquel, *La construcción de la noticia*, 4 edición, España, Editorial Piadós Comunicación, 1989.

Warren Carl N, *Géneros Periodísticos Informativos*, Barcelona, Editorial ATE, 1975.

Wolf Mauro, *La investigación de la comunicación de masas: Crítica y Perspectivas*, México, Editorial Piadós Mexicana, 1991.

HEMEROGRAFÍA

Arvizu Juan, "Comienza a circular The Herald en México. Busca satisfacer la necesidad de la población de habla inglesa y de viajeros", *El Universal*, 12 de febrero de 2003.

Cervantes Barba Cecilia, "La sociología de las noticias y el enfoque agenda-setting". *Convergencia*. Enero-abril del 2001. número 24.

Hernández Ramírez María Elena, "La sociología de la producción de noticias", *Comunicación y Sociedad*, Departamento de Estudios de la Comunicación Social. Universidad de Guadalajara. número. 30, mayo-agosto, 1997.

Romero Álvarez Lourdes, "El relato periodístico como acto de habla". *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* División de Estudios de Posgrado Facultad de Ciencias Políticas y Sociales UNAM año XLI, julio-septiembre de 1996, número 165.

Romero Álvarez Lourdes, "El futuro del periodismo en el mundo globalizado, tendencias actuales", *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales* División de Estudios de Posgrado Facultad de Ciencias Políticas y Sociales UNAM año XLIII, número 1711, enero-marzo de 1998.

"75 años de El Universal" *Hemeroscopio*. Boletín Hemerográfico de El Universal, año II, número 24, octubre de 1991.

ENTREVISTAS

Staff de la sección Mexico News de The Herald Edition Mexico-El Universal

Editora
Cynthia Hawes

Reporteros-redactores

Claudia Boyd Barret
Jason Lange
Michael O'Boyle
Marcus Bensasson

SITIO DE INTERNET

www.eluniversal.com.mx